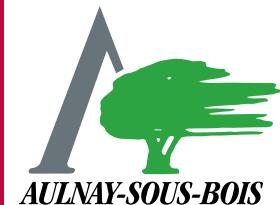


**PORTRAIT CHRISTINE DHERBILLY** PAGE 21

« Un pour tous, tous pour un », cette Aulnaysienne a l'escrime au cœur, discipline qu'elle enseigne dans les écoles et au Cercle d'escrime d'Aulnay. »

# OXYGÈNE



BI-MENSUEL N° 136 LUNDI 5 SEPTEMBRE 2011



**DOSSIER** PAGE 4

## 1, 2, 3: rentrez !



+  
Agenda  
culturel  
PAGE 29



**NOTRE VILLE** PAGE 10

Le nouveau site Internet de la Ville

**SPORT** PAGE 23

Aulnay handball repart à l'assaut

**CULTURE** PAGE 26

Journées du patrimoine,  
demandez le programme

# RETOUR SUR



## De la danse en plus

**LE 2 JUILLET DERNIER**, l'association Danse et plus en partenariat avec le service culturel de la Ville a animé des ateliers d'initiation à la gym bien-être et à la danse contemporaine sur la péniche Antipode.

## Les nouveaux plans sont à disposition

**JEUDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE**. Actualisés, en couleur et gratuits, les nouveaux plans de la ville sont à votre disposition. Pour obtenir ce sésame indispensable à toutes vos promenades urbaines, rendez-vous dans les différents lieux d'accueil municipaux.

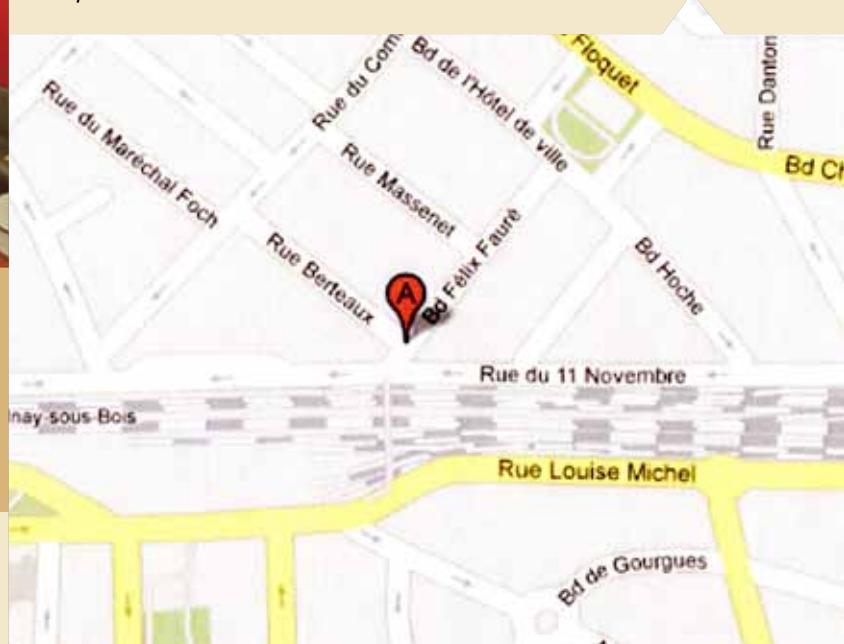


## Le jeûne est rompu

**LE MARDI 30 AOÛT DERNIER**, c'était la fin du ramadan. À l'occasion de cette fête de l'Aïd, le maire Gérard Ségura a répondu à invitation de l'Association culturelle des musulmans d'Aulnay-sous-Bois en se rendant sous le chapiteau, sur le chantier de la future mosquée située à la ZAC des Aulnes ainsi qu'à la mosquée de la Rose des Vents.

## Le Projet de Ville RSA déménage

**LUNDI 5 SEPTEMBRE**. Le RSA change d'adresse. Installé depuis la fin 2010 au 119 de la galerie Surcouf, le service du Projet de Ville RSA s'installe définitivement dans ses nouveaux locaux au 2/4 rue Berteaux.



## Un nouveau supermarché tout neuf pour Mitry

**JEUDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE**, ils étaient nombreux à se rendre à l'ouverture du supermarché Netto, près d'un an, jour pour jour après la fermeture de l'enseigne Atac. Fort de plus de 1000m<sup>2</sup>, le supermarché Netto répond aux besoins des habitants sur le quartier tout en relançant l'activité économique sur ce secteur.



## Le festival Aulnay All Blues recrute des bénévoles

Vous aimez la musique et le blues ? Rejoignez l'équipe du festival Aulnay All blues (du 13 au 21 novembre prochains). Il suffit d'être âgé de 23 ans au minimum et d'être titulaire du permis de conduire depuis deux ans. Vous pourrez effectuer l'accueil et le transport des artistes (véhicule fourni) et participer à l'accueil et l'orientation du public. Pour rejoindre l'équipe, contacter Lucile au 01 48 79 63 63 et demander le poste 67 30 ou au [ceem.aulnay@gmail.com](mailto:ceem.aulnay@gmail.com) en précisant vos disponibilités et vos coordonnées.



# BIENTÔT



## Pour le conseil des seniors citoyens, la rentrée est proche !

Créer une dynamique participative de réflexion, de propositions et d'actions, telle est la mission de ce conseil. Les seniors échangent sur les thèmes qui les intéressent, font part de souhaits ou de demandes à la municipalité et mènent des actions pour améliorer la vie des Aulnaysiens en veillant plus particulièrement aux besoins des personnes âgées.

Ce conseil est constitué de personnes de 60 ans et plus. Il se réunit au moins trois fois par an en séance plénière. Que vous habitez le sud, le centre ou le nord de la ville, n'hésitez pas à rejoindre ce conseil.

La réunion de rentrée aura lieu le jeudi 6 octobre en Mairie dans la salle du Conseil municipal à 13h30.

Pour tout renseignement et inscription, joindre le service Démocratie participative situé au 14 rue Roger-Contensin – Tél. : 01 48 79 62 96.  
e-mail: [democratielocale@aulnay-sous-bois.com](mailto:democratielocale@aulnay-sous-bois.com)

## Après l'été, c'est l'heure des thés

Danser autour d'un thé, ou prendre un thé entre une valse et un tango, les foyers clubs de la ville organisent de nouveau cette année leurs traditionnels thés dansants. Les deux prochains se tiendront à la salle Chanteloup le 29 septembre prochain (avec Patricia et les enfants de Paolina) et le 10 octobre à l'Hôtel de Ville (avec Dany Salmon et les amis de l'accordéon).



# DOSSIER



## L'heure de la rentrée a sonné

**Fini les vacances, la période estivale cède la place aux cartables et autres cahiers. Les jeunes Aulnaysiens ont retrouvé le chemin de l'école ce lundi 5 septembre. Les services techniques de la Ville ont mis à profit l'été pour rénover les écoles. Tour d'horizon de cette rentrée scolaire.**

### Pour certains, c'est la fin d'un rêve éveillé.

Oubliées les vacances, l'heure est aux études et à la concentration. Pour d'autres, c'est le moment des grandes retrouvailles avec les camarades de classe. Pour les plus petits, c'est le début d'une nouvelle et longue aventure dans le cycle scolaire. L'heure de la rentrée des classes vient de sonner. Ce lundi 5 septembre, près de 10 000 enfants ont ainsi rejoint les 55 écoles aulnaysiennes, allant de la maternelle petite section au CM2. Une rentrée 2011-2012 quelque peu modifiée par la nouvelle carte scolaire établie par l'Inspection académique. En effet, si les effectifs demeurent stables, deux classes ont été fermées (maternelle Ferry I et primaire Ferry I) et deux classes ouvertes (élé-

mentaire Malraux et Nonneville II) confirmant ainsi la hausse démographique dans la partie Sud de la ville. Mais la rentrée ne se mesure pas seulement en chiffres, c'est aussi une aventure mutuelle où chacun intervient en fonction de ses prérogatives. Car au-delà des cours dispensés durant les heures de classe, le chemin de l'école passe aussi par celui de la restauration, des classes découverte et des projets en milieu scolaire axés à Aulnay essentiellement autour du sport de la culture.

### Plus de 1,6 million € de travaux

Résolue à lutter contre l'échec scolaire, Aulnay-sous-Bois participe depuis 2005 au Programme de réussite éducative (PRE) dans les

établissements scolaires. L'objectif de ce dispositif est de donner leur chance aux enfants et aux adolescents ne bénéficiant pas d'un environnement social, familial et culturel favorable à leur réussite, en définissant un accompagnement individuel qui prenne en compte la globalité de leur environnement. Une équipe de professionnels, en partenariat avec l'Éducation nationale, est chargée d'élaborer des parcours qui répondent aux besoins de ces enfants. L'an dernier, une cinquantaine d'enfants qui éprouvaient des difficultés ont pu bénéficier d'actions éducatives comme l'organisation d'ateliers éducatifs (ateliers contes, ateliers ludiques, théâtre).

En ce qui concerne l'entretien des écoles, les services techniques de la Ville ont, pour leur part, profité de l'été pour réaliser les travaux de réfection et d'aménagement dans les locaux dont la Ville a la charge. Ainsi, plus de 1,6 million d'euros de travaux ont été réalisés, pour assurer la rentrée dans les meilleures conditions.

# La nouvelle politique tarifaire en trois étapes

**L'équipe municipale a décidé de mettre en place dès cette rentrée une importante refonte des tarifs de la Ville sur les secteurs de la restauration municipale, des centres de loisirs et du périscolaire.**

## 1 Étape 1: le quotient familial

**Qu'est ce que c'est ?** Le quotient familial est un système qui permet de moduler les tarifs des prestations communales en fonction de la situation des usagers et de leurs ressources.

**Comment l'obtient-on ?** On se rend en mairie ou mairies annexes avec son avis d'imposition 2010 (revenus 2009). Il est calculé à partir du revenu fiscal de référence divisé par le nombre de personnes dans le foyer. Son résultat permet de déterminer dans quelle tranche vous vous trouvez.

**Qu'est ce qui change par rapport à l'année dernière ?** La simplicité car un seul document est nécessaire.

**Y a-t-il de nouveaux barèmes ?** Oui, pour la restauration municipale, le périscolaire et les centres de loisirs. Désormais, il y a sept tranches

pour toutes ces prestations et le calcul du tarif est progressif.

**Y a-t-il eu une augmentation des tarifs ?** La charge est répartie différemment en tenant compte des revenus et du poids que cela représente sur les familles. Ainsi, désormais près de 70% des familles payent moins cher la cantine.

## 2 Étape 2: les forfaits

**Qu'est ce que c'est ?** il s'agit d'un moyen de tarification définissant à l'avance le jour et le nombre d'usage d'une prestation.

**Quels sont les forfaits ?** il y en a pour la restauration municipale, ils sont annuels et sont pour 4, 3, 2 ou 1 jour à définir à l'avance. Il y en a pour le périscolaire, ils permettent de choisir l'accueil du matin, ou du soir, en déterminant à l'avance les jours de présence. Et enfin, il existe aussi des forfaits pour les centres de loisirs pour tous

les mercredis de l'année ou pour les vacances.

**Quand demander les forfaits ?** À l'inscription.

**Pourquoi existent-il autant de forfaits ?** Il s'agit d'une contrainte par rapport au système précédent mais la Ville souhaite garder de la souplesse d'où la grande variété de forfaits proposés adaptés à la situation de chacun.

**Les forfaits sont-ils obligatoires ?** non, seulement pour la restauration municipale. Pour le périscolaire et les centres de loisirs, ils sont proposés et il reste toujours la possibilité d'une tarification à l'acte (c'est-à-dire à la présence).

**Y a-t-il un avantage à prendre les forfaits ?** Oui pour la Ville et pour l'usager. Pour la Ville, c'est le moyen de mieux connaître la fréquentation et donc d'adapter au mieux son offre de service. Pour les familles, c'est le moyen de prévoir ses dépenses et de faire une économie grâce aux jours de gratuité proposés en échange de l'engagement des familles sur les forfaits.

## 3 Étape 3: le paiement

**Comment le paiement se passe-t-il ?** Il n'y a pas de changement si ce n'est la possibilité d'opter pour le prélèvement automatique.

**À quel rythme ?** Toujours mensuellement.

**Les factures sont-elles simplifiées ?** Il reste encore plusieurs factures selon les prestations. C'est le prochain chantier de la municipalité : simplifier la facturation et proposer la possibilité du paiement par Internet.

## PAROLE D'EXPERTE



VIRGINIE LOBBEDEY,  
directrice générale  
adjointe  
à l'éducation

### « Guidée par un principe de justice sociale »

#### Les inscriptions se sont-elles bien déroulées ?

Globalement, les choses se sont bien passées. Les inscriptions prennent désormais un peu plus de temps qu'auparavant puisque les familles doivent maintenant inscrire leur enfant à la restauration scolaire pour un, deux, trois ou quatre jours. Les Aulnaysiens ont été nombreux à se rendre au centre administratif et dans les mairies annexes. Je tiens à féliciter Micheline Delage, directrice des Mairies annexes, et son équipe pour la manière dont ils ont géré l'accueil des familles.

avant tout guidée par un principe de justice sociale. Les familles sont donc les premières bénéficiaires de cette nouvelle politique puisque l'inscription au forfait génère des jours de gratuité. Mais la commune y gagne aussi, puisque le principe du forfait, qui n'est obligatoire que pour la restauration scolaire, permet de mieux s'organiser, d'éviter les gaspillages et donc, à terme, de faire des économies.

#### Pourquoi certains habitants sont-ils amenés à payer plus ?

D'une part, certains foyers ont pu voir leur revenu augmenter par rapport à l'année dernière. D'autre part, la charge est maintenant répartie en prenant en compte des revenus de manière totalement proportionnelle. Mais je tiens quand même à souligner qu'au final, ce sont 70% des familles qui profitent de cette réforme.

Certains salariés (pôle Roissy, hôpital Ballanger) ne peuvent plus inscrire leur enfant à la carte, ce qui présente pour eux une difficulté. Le dispositif est-il amené à évoluer ?

Effectivement, nous avons été confrontés à ce problème. Il se pose également pour les enseignants qui ne connaissent pas encore leur planning. Aussi, dans un premier temps, nous invitons toutes ces familles à se rendre en mairie annexe pour que nous puissions étudier les dossiers au cas par cas. C'est une solution provisoire, le temps de trouver la formule la plus adaptée.

#### Avez-vous changé les conditions d'accès à la restauration scolaire ?

Non. Compte tenu du nombre de places limité dans nos restaurants scolaires, l'inscription des enfants dont les deux parents travaillent est prioritaire. En revanche, si un parent travaille et que l'autre est à la recherche d'un emploi, un simple justificatif du Pôle emploi est suffisant pour l'inscription.

#### Rappelez-nous le principe du « gagnant gagnant »

La réforme de la politique tarifaire entreprise par la municipalité est



L'opéra « l'Île du temps perdu », porté par le Créo durant l'année scolaire 2010-2011, montre un travail de qualité réalisé avec les scolaires.

## La Ville met l'accent sur les interventions en milieu scolaire

**Des milliers d'élèves du primaire, collèges ou lycées sont concernés cette année par les interventions en milieu scolaire. Chant, danse, théâtre, arts vivants, dessin ou encore cinéma sont proposés aux différents établissements comme autant d'ouvertures sur une pratique artistique, source d'épanouissement, de découvertes et d'échanges.**

### L'espace Jacques-Prévert

Plus de 300 heures d'interventions sont programmées cette année par l'espace Jacques-Prévert, qui vont permettre la découverte et l'apprentissage des arts vivants et du cinéma. Un atelier d'écriture réunit six classes de différentes écoles de la ville qui écriront, sous la conduite d'un auteur contemporain, chacune une scène afin de créer une pièce. Un atelier de pratique de la danse animé par la Cie Cyrk Nop est proposé aux élèves de CE2 de l'école Paul-Bert et un atelier théâtre animé par la Cie La Mandarine blanche, aux CM1 de l'école Jules-Ferry 2. Des « valises lectures », des lectures à voix haute d'extraits de pièce par des comédiens et échanges autour des textes, des travaux autour de créations à l'affiche du théâtre menés par des élèves du lycée Jean-Zay et du collège Gérard-Philipe ou encore des ateliers de découverte des arts du cirque animés par la Cie Teatro del silencio seront proposés cette année.

Cette année, aux trois dispositifs nationaux

d'éducation à l'image : École et cinéma (environ 33 classes concernées), Collège et cinéma (16 classes) et Lycéens et apprentis au cinéma (14 classes) viennent s'ajouter 3 classes L'Art et la Culture au collège (Debussy et Victor-Hugo), 3 options facultatives Cinéma audiovisuel au lycée Voillaume et des classes Cinéma documentaire au lycée Espérance.

### Le Créo

Depuis 1996, plus de 6 000 élèves, de maternelle et de primaire, ont bénéficié d'interventions en milieu scolaire animées par les musiciens chefs de chœur du Créo. Cette année, avec l'arrivée d'une quatrième musicienne intervenante, également diplômée et chef de chœur au Créo, ce sont 38 classes de la ville qui sont concernées par ce dispositif. Les projets, élaborés et menés de concert avec les enseignants, permettent aux enfants de se construire à travers une activité musicale en sollicitant la voix, le corps, l'espace, l'écoute et l'invention. Après le succès de l'opéra

intergénérationnel « L'île du temps perdu », présenté en mai dernier à l'espace Jacques-Prévert et regroupant des chœurs de seniors et d'enfants des écoles Croix-Rouge et du Parc, l'aventure recommence cette année mais avec une école entière puisque ce sont tous les élèves de l'école Savigny qui travailleront sur ce nouveau projet.



### L'école d'art Claude-Monet

Cette année, 22 interventions annuelles seront proposées aux écoles du 1<sup>er</sup> degré sur l'ensemble de la ville. Ces ateliers hebdomadaires, d'une durée d'une heure trente, sont animés par les enseignants de l'école et peuvent aussi bien se dérouler au sein des établissements scolaires que dans les locaux de l'école d'art. Des interventions pédagogiques seront également proposées à plusieurs classes du lycée Voillaume, à un groupe d'élèves de 6<sup>e</sup>-5<sup>e</sup> du collège Gérard-Philipe ainsi qu'à des enfants de l'EMP René-Lalouette. Le collage, thème de la grande exposition artistique annuelle organisée par l'école d'art à l'Hôtel de Ville, enrichira le contenu pédagogique des interventions en milieu scolaire.

# Le sport au tableau

**À chaque rentrée, les éducateurs sportifs apportent une aide technique et un soutien pédagogique à l'organisation des activités physiques à l'école primaire. Au stade nautique, les maîtres-nageurs sauveteurs ne sont pas en reste.**

**Thierry Margolle entame sa 32<sup>e</sup> rentrée des classes dans le sud d'Aulnay.** Cet éducateur territorial des activités physiques et sportives (ETAPS) apporte toutes ses compétences techniques lors des interventions en milieu scolaire. Comme dix autres collègues intervenants extérieurs comme lui, il est employé par la Ville et aide les enseignants des écoles élémentaires, qui le demandent, à mettre en œuvre certains de leurs projets d'éducation physique et sportive. Ces interventions sont menées du CP au CM2 au bénéfice de l'Éducation nationale.

Elles comprennent un soutien technique et pédagogique ainsi qu'un renfort logistique proposés à titre gracieux par la commune. « *Après validation par les circonscriptions académiques de secteur, nous nous rendons auprès des classes, du CP au CM2, pour des cycles d'une douzaine de séances durant lesquelles, sans nous substituer à l'enseignant, nous apportons notre éclairage technique dans telle ou telle discipline ou pratique sportive, en les abordant par le biais éducatif lors d'ateliers d'initiation avec les élèves* », explique Thierry Margolle.

Sa tâche, contribuer à l'enrichissement des séances d'éducation physique et sportive. Les séances d'EPS – hebdomadaires – durent une heure et quart environ chacune. Elles s'étagent sur un trimestre par an et par classe. Elles peuvent se dérouler dans l'école même ou sur les équipements sportifs municipaux mis à la disposition des établissements. Accrobranche, arts martiaux, sports collectifs, etc., plus de

400 modules d'activités sont programmés à partir de la rentrée 2011-2012. Près de 6 000 enfants seront concernés. « *Ce partenariat avec l'Éducation nationale exprime la volonté municipale d'un développement de la politique éducative*

*par le biais des activités physiques et sportives* », explique Philippe Degraeve, directeur adjoint des Sports. Un partenariat précieux et une implication profonde de la Ville justifient que ce dispositif soit souvent cité en exemple. Cette promotion du sport à l'école prend, en outre, d'autres formes. Il y a l'intégration de classes équestres au centre équestre de Tremblay-en-France dans le cadre du syndicat intercommunal.

S'y ajoute également l'apprentissage du patin à glace sur la patinoire mobile installée en décembre et janvier. Sans oublier l'organisation annuelle du Challenge des écoles au mois de juin. L'année 2011-2012 s'annonce bien.



Près de 6 000 enfants sont concernés chaque année par les activités proposées par la Ville dans le cadre scolaire.

## Brassage de scolaires

L'apprentissage de la natation fait partie intégrante de l'enseignement de l'éducation physique et sportive à l'école élémentaire. Au stade nautique, une équipe de 11 maîtres-nageurs sauveteurs accueille les classes de CM1 de septembre à janvier, et de CE2 de février à juin. Au total, 35 séances hebdomadaires de 40 minutes chacune durant ces deux années. Près de 2 600 élèves sont ainsi accueillis par année scolaire. Les élèves de CM2 qui ont achevé leur cursus de nage effectuent un test de capacité au mois de juin. En outre, la municipalité offre à chaque nouveau nageur une carte d'entrée permanente valable jusqu'à la fin du CM2. À l'issue de ces cycles de natation scolaire, environ 60 % des élèves savent nager.

# La restauration scolaire au menu de la cuisine centrale

Avec près de 6 000 enfants répartis dans les 39 restaurants scolaires de la ville, les six cuisiniers de la cuisine centrale ont du pain sur la planche en cette rentrée de septembre. Les menus sont élaborés par la diététicienne Véronique Legrand et le chef de production. Des repas où il est tenu compte au plan alimentaire du goût des enfants, de la diversité et de l'originalité (comme lors de la Semaine du goût, par exemple).

Autre spécificité aulnaysienne : l'instauration l'an dernier du double menu dans l'ensemble des écoles de la ville. Ce double menu quotidien offre la possibilité aux enfants de choisir entre un repas avec ou sans viande, qui sera alors remplacé par du poisson ou des œufs.



### PAROLE D'EXPERTE

VÉRONIQUE LEGRAND,  
diététicienne à la  
cuisine centrale

### « Avant tout, nous privilégions l'équilibre alimentaire »

« Nous élaborons les menus selon plusieurs critères. Avant tout, nous privilégions l'équilibre alimentaire, conformément à la réglementation en vigueur qui fixe la fréquence d'apparition des plats. L'équilibre budgétaire est aussi une priorité, et puisque se nourrir est également une affaire de goût, la satisfaction des enfants est naturellement prise en compte. Tous les deux mois, la Ville communique aux familles un fascicule présentant les menus à venir, consultable sur [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr) »



## PAROLE D'ÉLUE

NICOLE SIINO,  
adjointe au maire, chargée de l'éducation

# « Il est urgent que l'éducation redevienne une priorité nationale »

### Quelle est votre vision de l'école d'aujourd'hui ?

Quand on parle de l'école, je suis partagée entre ceux qui la font et ceux qui la gèrent. En effet, je tiens à souligner le travail exceptionnel des enseignants qui avec de moins en moins de moyens s'efforcent de fournir un enseignement de qualité. En revanche, je suis très inquiète quant à la façon dont le gouvernement envisage l'école d'aujourd'hui et de demain. Fermetures de classes, suppressions de postes, restrictions budgétaires sont autant d'indicateurs qui traduisent le peu de considération de l'État pour l'école de la République. Par exemple, Luc Chatel, ministre de l'Éducation nationale, vient d'annoncer pour la rentrée 2012 la suppression de 5 700 postes. Comment ne pas considérer cela comme un démantèlement pur et simple du service public ? Il est urgent que l'éducation de nos enfants redevienne une priorité nationale, car n'oublions pas qu'ils seront les citoyens de demain.

**À Aulnay, la question des suppressions de postes s'est d'ores et déjà posée au mois de juin dernier avec l'annonce de la suppression de huit postes de maîtres E en RASED.**

Bien qu'elle ne se soit pas avérée payante, la mobilisation des parents d'élèves a été exemplaire. Elle a notamment démontré que les parents, sur l'ensemble de la ville, étaient résolus à faire bloc quant à l'avenir de leurs enfants. Bien décidés à continuer le combat, ils ont prévu une nouvelle réunion le 15 septembre prochain à 18h30 au réfectoire de l'école du Bourg. Naturellement, la municipalité est à nouveau disposée à fournir toute l'aide logistique dont ils pourraient avoir besoin. Il n'est pas concevable que ce soit les enfants qui rencontrent le plus de difficultés qui se retrouvent les plus pénalisés.

**Justement, de quels outils disposez-vous pour lutter contre l'échec scolaire ?**

Le Programme de réussite éducative, en partenariat avec l'État, qui existe depuis 2005 et qui ne concernait à l'époque que les établissements scolaires classés en Zone d'éducation prioritaire a été, à ma demande, étendu à l'ensemble des écoles de la ville. Même si nous ne pouvons satisfaire l'ensemble des demandes, ce programme est indispensable pour aider les élèves en grande difficulté. Le dispositif « Maîtriser sa rentrée » est lui aussi un outil indispensable. Mais la grande nouveauté de cette année reste sans aucun doute la réforme de la politique tarifaire. En effet, cette refonte des barèmes intervient directement sur les activités périscolaires et sur les classes découverte, qui sont indispensables à l'épanouissement des enfants. Enfin, en collaboration avec le service jeunesse nous travaillons sur un projet éducatif local afin de trouver les solutions les plus adaptées à Aulnay. Un projet qui intégrera dans sa globalité l'ensemble des partenaires – parents, enseignants, élus – afin que chacun puisse redevenir acteur de l'école d'aujourd'hui.



## Des investissements dans les écoles

**1 École Ambourget :**  
réfection des carrelages au sol.

**2 Maternelle Croix-Saint-Marc :** passivation des fers à béton.

**3 École Paul-Éluard :**  
pose du carrelage.

**4 École Fontaine-des-Prés :** modernisation des sanitaires.

**5 École André-Malraux :** travaux de menuiserie aluminium, remplacement de châssis et façade. Modernisation des sanitaires. Revêtements de sols.

**6 École Merisier :**  
modernisation des sanitaires.

**7 École République :**  
modernisation des sanitaires. Couverture de tuiles.

**8 École des Perrières :**  
peintures.

**9 École Pont-de-l'Union :** modernisation des sanitaires.

**10 École des Prévosts :** ravalement et peintures des bâtiments A et D.

**11 Maternelle Savigny :**  
modernisation des sanitaires. Peintures.

**12 Maternelle Louis-Solbes :** réfection de l'étanchéité des toitures.

**13 Maternelle Vercingétorix :**  
remplacement des châssis bois.



## DISPOSITIF « MAÎTRISER SA RENTRÉE »

# À la rescouasse des collégiens et lycéens

**Les jeunes en quête d'affectation scolaire savent qu'ils peuvent compter sur un coup de main des services municipaux. Passage en revue du dispositif.**

Les jeunes sans affectation scolaire à la rentrée savent désormais qu'ils ne sont plus seuls. Depuis le 29 août et jusqu'à fin octobre, cinq permanences sont assurées dans les antennes jeunesse où les collégiens et lycéens peuvent direc-

tement solliciter un coup de main pour faire aboutir leurs démarches d'inscription ou accélérer la prise en compte de leur dossier. Ils sont accueillis par un personnel formé dans le cadre du dispositif « Maîtriser sa rentrée » mis en place par la

Ville. Après étude de leur situation particulière, les élèves sont dirigés vers la bonne issue. Plusieurs options se présentent à eux : ils intègrent leur établissement scolaire d'origine, ils se rapprochent du centre d'informations et d'ori-

tation (CIO) dans le cas notamment de primo-arrivants ou ils sont conduits à se signaler auprès de l'Éducation nationale dès lors qu'ils viennent de déménager ou de quitter un établissement privé. Les familles trouvent là des réponses liées à des demandes d'inscription contenant des critères prioritaires (classes à options, handicap, fratries...), à des difficultés dues à l'accueil en classes non-francophones et dans l'hypothèse de dérogations.



### EN PRATIQUE

Où s'adresser ?

Cinq permanences d'informations

**Rose-des-Vents :** Antenne jeunesse Nautilus, rue Auguste-Renoir : 0148681203

**Mitry :** Antenne jeunesse Mitry, rue des Érables : 0143840052

**Gros-Saule :** Antenne jeunesse Tabarly, rue du Docteur-Claude-Bernard : 0143840052

**Cité de l'Europe :** Antenne jeunesse Moulin-de-la-Ville, chemin du Moulin-de-la-Ville : 0148699250

**Balagny :** Antenne jeunesse Balagny, rue Clément-Ader : 0148668252

Les permanences sont assurées cinq demi-journées par semaine. Direction Enfance Jeunesse : 0148796511

## Quoi de neuf au lycée ?

**C'est la reprise aussi aux lycées Jean-Zay et Voillaume. Petit tour d'horizon des aides consenties par le Conseil régional aux lycéens.**

### Les manuels gratuits

La Région offre la gratuité des livres scolaires pour les lycéens franciliens, dans les disciplines obligatoires. Les livres sont prêtés par les établissements aux élèves durant le temps de l'année scolaire. Pour les lycéens professionnels, cette aide peut permettre l'achat de cahiers d'exercices.

### À la cantine

En cas de difficultés financières, l'aide régionale à la demi-pension permet à des lycéens d'accéder à la cantine de leur établissement. La Région consacre chaque année 6 millions d'euros à cette aide.

### Financer son équipement

Les élèves inscrits en première année de

CAP, BEP et de certains baccalauréats professionnels bénéficient d'une aide à l'équipement qui leur permet d'acheter caisse à outils, vêtements de travail, chaussures de sécurité ou autre équipement de protection souvent coûteux.

### Le Pass'contraception

L'accès à la contraception est un droit pour les mineurs. Pour permettre à ces jeunes d'accéder de façon anonyme et gratuite à l'ensemble de l'offre contraceptive, la Région met à leur disposition un Pass comprenant différents coupons de gratuité. Cette mesure vise à faire reculer le nombre d'interruptions volontaires de grossesse et réaffirme la liberté des jeunes femmes à disposer de leur corps.



# NOTREVILLE



SITE INTERNET DE LA VILLE

## Aulnay 2.0

Attendu depuis longtemps le nouveau site Internet de la Ville est désormais en ligne. Tour d'horizon de [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

**Plus riche, plus pratique, mais surtout plus ergonomique, le nouveau site Internet de la Ville d'Aulnay surfe sur la vague de l'interactivité.** Plus qu'un trait d'union entre la Ville et ses habitants, le "[www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)" tend à répondre aux exigences liées à l'information. Totalement développé dans un souci d'accessibilité aux personnes handicapées et doté d'une arborescence plus claire, ce site est le résultat de plus d'un an de travail où tous les moyens ont été mis en œuvre pour répondre aux attentes et aux besoins des internautes. Désormais, et en quelques clics, vous pouvez accéder aussi bien à l'actualité de la ville, à l'agenda culturel qu'aux informations pratiques nécessaires aux démarches quotidiennes.

### Plus réactif, plus accessible

Plus performant et plus adapté, l'outil Web est la vitrine dont Aulnay avait besoin. Une révolution graphique, mais aussi éditoriale puisque le site vient également en complémentarité d'Oxygène pour être plus réactif et toujours plus accessible, en offrant l'information en temps réel.

L'outil Internet joue donc la carte de la parfaite complémentarité avec tous les autres outils d'informations développés par la Ville. À une époque où le multimédia et les réseaux sociaux tiennent la dragée haute de l'information, il est indispens-

sable que les municipalités s'adaptent à ces nouvelles exigences, avec toujours pour seul objectif : être au plus près des attentes des Aulnaysiens. Voilà, c'est fait et nous vous y attendons nombreux !

**Philippe Ginesy**

A screenshot of the Aulnay-sous-bois website homepage. The header features the city's name in large letters. Below the header, there is a purple banner with several logos for cultural institutions like "JACQUES PRÉVERT", "LE CAP", "CRÉA", and "OXYGÈNE". The main content area includes a news section with a large eye icon and a sidebar for "INÉDITS".

**INÉDITS**

**Le portail culturel :** ce portail est totalement dédié à la culture à Aulnay. Il oriente et informe sur toutes les structures culturelles de la ville. Il est également le lien indispensable pour tout savoir sur les manifestations proposées à Aulnay.



## LES NOUVEAUTÉS

**Le plan interactif.** Besoin de localiser une école, une station de bus ? Inspiré du principe de la géolocalisation, ce système propose de localiser tous les points clés de la ville.

**La vidéo.** L'actualité, c'est aussi visuel ! Plus de vidéos pour offrir une vision plus globale.

Accueil      Découvrir la ville      Votre mairie      Services municipaux      Vie citoyenne

**SERVICE MUNICIPAUX**  
**Forum des Associations**  
C'est le rendez-vous de la rentrée au Stade du Moulin neuf pour le Forum des associations !!!



## LES INCONTOURNABLES

**E-démarches.** Ce module facilite les démarches administratives en informant sur les procédures à suivre et les formalités à accomplir concernant les documents du type passeport, carte d'identité... Il vous offre une information

pédagogique complète, claire et rapide.

**L'agenda.** Cet espace regroupe toutes les dates qui font l'actualité de la ville. Loisirs, culture, réunions, événements... L'agenda offre une vue d'ensemble par dates de l'actualité.



## PAROLE D'EXPERTE



SOLÈNE JOSEPH, webmaster de la Ville

### «*Interactif et pratique*»

« Le nouveau site Internet de la Ville repose avant tout sur la participation active de tous les services municipaux. Plusieurs séances de travail, nous ont permis de recenser les besoins les plus récurrents des Aulnaysiens. Cette collaboration nous permet de proposer un outil Internet interactif et pratique, mais qui n'est pas encore définitif. Cet outil se dotera de deux missions d'information. Développer l'Internet citoyen

et rendre également compte de l'animation du territoire, de l'ensemble des événements, vie associative, vie de la communauté éducative, suivi de la démocratie locale, etc. Vivante et fournie, la page actualité d'Aulnay s'accompagne de vidéos, d'images et d'une actualité qui bouge. Pendant encore quelques mois, nous allons continuer à enrichir le site, à le perfectionner, voire le rectifier. Il est important que les internautes nous fassent part de leurs remarques. Alors pour cette rentrée, n'hésitez pas, surfez ! »

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17

Police nationale 0148193000

Police municipale 0148690464

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin 0147077777

Centre antipoison 0140054848

Hôpital Robert-Ballanger 0149367123

Clinique d'Aulnay 0148193334

Assistance SOS Amitié 0142962626

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

Accueil des sans-abri 115 (appel gratuit et anonyme)

### PERMANENCES GRATUITES (rendez-vous par téléphone)

#### Avocats

(bureau d'aide aux victimes) 0148794022

#### Pharmacies de garde

Dimanche 11 septembre  
Pharmacie Chiche  
2 rue Anatole-France  
Aulnay-sous-Bois  
Tél. : 0148666219  
dimanche 18 septembre  
Pharmacie Rondeau  
71 avenue de Suffren  
Le Blanc-Mesnil  
Tél. : 0148666872  
Pour les gardes de nuit,  
contacter le commissariat.

## OXYGÈNE

Journal d'informations de la Ville d'Aulnay-sous-Bois

Lundi 5 septembre 2011

Hôtel-de-Ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél. : 0148796363  
Fax. : 0148796339

Directeur de la publication : Gérard Sécura  
Directeur de la rédaction : Olivier Cessot

Rédacteur en chef : Philippe Ginesy  
Secrétaire de rédaction : Angélique Médina

Direction artistique : JBA

Ont participé à la rédaction de ce numéro : Anne Raffenel, Frédéric Lombard, Bahija Fares, Alexandra de Panafieu.

Photos : PHOVOIR / PICA/A. Bernuzeau, S. Chivet, J. Tomas,

Chef de studio : Marianne Dureux

Maquette : Antoine Massari, Katia Ouagued, Bernard Flamant

Régie publicitaire : Médias et publicité  
Impression : Imprimerie Grenier  
Tirage : 36 000 exemplaires  
Dépot légal : septembre 2011





## PAROLE D'ÉLU



HENRI ANNONI,  
premier adjoint au maire

**« Gagner en présence et en combativité »**

### Pourquoi ces changements ?

Il ne s'agit pas de grands bouleversements, ni même d'un remaniement. Mais simplement d'une nouvelle répartition des rôles en fonction de priorités politiques clairement énoncées. Ces priorités demandent de la part de chaque élu la plus grande disponibilité possible et un dynamisme renouvelé. Le maire a beaucoup discuté avec chacun des membres de l'équipe municipale pour parvenir à cette configuration qui nous fait gagner en présence et en combativité.

### La période a-t-elle été considérée comme propice ?

La mi-mandat est le moment idéal pour se pencher sur ce qui a été accompli et mesurer nos forces pour aborder la suite. Mais au-delà de ce regard lucide sur nous-mêmes, il nous faut anticiper l'aggravation de la conjoncture économique et sociale et les mesures de rigueur du gouvernement qui frappent de plein fouet les familles et les ressources des collectivités locales. En cette période d'approfondissement sans précédent des difficultés, les élus que nous sommes ont un rôle décuplé à jouer au plus près de la population.

### NOUVELLES DÉLÉGATIONS

## L'équipe municipale se donne un second souffle

**Pas de nouveaux visages mais de nouvelles attributions. À mi-mandat, les responsabilités et les priorités de l'action municipale sont ajustées en vue d'une plus grande cohérence.**

**Il y aura du nouveau sur les bancs de la majorité lors du prochain Conseil municipal du 22 septembre.** Les élus seront les mêmes mais un certain nombre de délégations aura changé de mains. Des ajustements souhaités par le Maire et qui ont été arrêtés au cours de l'été en accord avec les intéressés eux-mêmes et les diverses sensibilités (PS, PC, PRG et personnalités) représentées au sein de l'assemblée communale. « Il s'agit de donner à l'équipe encore plus de cohérence et de tendre par conséquent vers davantage d'efficacité », indique Gérard Ségura. Ces modifications interviennent à la veille des Assises de la Ville, initiative destinée à préciser avec les habitants les contours que le projet municipal prendra dans la seconde partie du mandat. Aussi est-ce à une lecture politique qu'appellent ces évolutions dès lors que quatre priorités émergent du nouvel organigramme municipal.

### 1-La sécurité

Principale innovation, Henri Annoni hérite de l'écharpe de premier adjoint au maire. Dans le même mouvement, l'élu prend la responsabilité des questions de sécurité et de modernisation des services publics. Une indication forte sur l'attention portée à ces secteurs dans les prochains mois.

### 2-Les affaires sociales et familiales

Déjà en charge du volet insertion – dont le Revenu de solidarité active (RSA) – la délégation de Karine Fougeray contient deux intitulés de plus : les affaires sociales et la solidarité. En période de crise et de rigueur, la municipalité n'entend pas abandonner à leur sort les familles en difficulté.

### 3-La démocratie

Aguerris par son expérience d'adjoint au maire de quartier, Miguel Hernandez s'occupera désormais exclusivement d'animer la démocratie participative et la concertation. Il aura à mener à bien les Assises de la Ville et à conforter l'élan donné aux conseils de quartier.

### 4-Le logement et l'urbanisme

Guy Challier assumait jusqu'à présent la responsabilité de l'urbanisme. S'y ajoutent dorénavant le logement, le Plan de rénovation urbaine (PRU) ainsi que l'habitat. De quoi disposer d'une vision d'ensemble sur les enjeux liés au parcours résidentiel à Aulnay.

# L'équipe municipale

**La redistribution des tâches**  
 s'accompagne d'autres ajustements  
 relatifs aux adjoints au maire. La  
 délégation du personnel communal  
 est confiée à Aline Benhamou. Ahmed  
 Laouedj étoffe ses attributions avec  
 notamment l'état civil et l'accueil. Abdel  
 Benjana se consacre tout entier à  
 l'emploi et à la formation. Martine Pellier  
 prend en charge les anciens combattants  
 et la lutte contre les discriminations.  
 Phillip Gente dispose des dossiers du  
 Grand Paris et de l'intercommunalité. Les  
 conseillers municipaux délégués voient  
 leurs rôles confirmés avec, notamment,  
 Bruno Defait au développement durable  
 et à l'Agenda 21 et Joël Guillemin qui  
 s'attache désormais au commerce  
 et à l'artisanat. Par ailleurs, des  
 remplacements interviendront  
 à brève échéance à la direction de  
 l'Administration communale et au sein  
 du cabinet du maire.

## Les conseillers délégués

### RAOUL MERCIER

Relation avec les copropriétés, suivi des plans de sauvegarde, questeur de l'assemblée communale

### JOËL GUILLEMIN

Commerce, artisanat, foires et marchés, taxis communaux et voitures de petite remise

### MOKHTARIA KEBLI

2<sup>nd</sup> degré, relations avec les collèges et les lycées, relation avec les bailleurs et amicales de locataires

### BRUNO DEFAIT

Écologie, environnement, développement durable, Agenda 21, maîtrise des énergies, transports, circulation, déplacements

### MARIO DE OLIVEIRA

Centres de loisirs, actions périscolaires, projets jeunes internationaux

### AURÉLIE LELOUP

Restauration municipale

### FOUAD GUENDOUZ

Propreté de l'espace public, entretien des cimetières

### CAROLINE TRINH

Ingénierie des parcours étudiants, orientation et information des étudiants

### JOSETTE CASSIUS

Solidarité intergénérationnelle, relations avec les associations caritatives, CUCS, FSL

### XAVIER TOULGOAT

Informatique et télécommunications Nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC)

### PATRICIA MOREL-BAILLEUL

Relations avec les clubs sportifs



**Gérard SEGURA**  
 Maire ;  
 Conseiller  
 général  
 de la Seine-  
 Saint-Denis



**Henri ANNONI**  
 1<sup>er</sup> adjoint  
 Prévention,  
 Sécurité,  
 Modernisation  
 des services  
 publics, Parc  
 automobile  
 et gestion des  
 transports  
 communaux,  
 Assurances



**Aline  
 BENHAMOU**  
 2<sup>e</sup> adjoint  
 Personnel  
 communal



**Marie-Jeanne  
 QUERUEL**  
 3<sup>e</sup> adjoint  
 Patrimoine  
 bâti communal,  
 Logistique  
 événementielle



**Ahmed LAOUEDJ**  
 4<sup>e</sup> adjoint  
 Vie associative,  
 Coopération  
 décentralisée,  
 Relations  
 internationales, État  
 civil, Attestations  
 d'accueil,  
 Autorisations de  
 sorties de territoire,  
 Recensement de la  
 population, Mairies  
 annexes, Accueil  
 standard, Élections



**Marc MOREL**  
 5<sup>e</sup> adjoint  
 Espace public  
 (voie, espace  
 vert, logistique  
 de l'espace public,  
 l'assainissement,  
 l'enlèvement  
 des ordures,  
 l'éclairage public,  
 gestion urbaine  
 de proximité...)



**Françoise  
 BOVAIS-  
 LIEGEOIS**  
 6<sup>e</sup> adjoint  
 Finances,  
 marchés  
 et achats  
 publics  
 Délégations  
 services publics



**Roland  
 GALLOSI**  
 7<sup>e</sup> adjoint  
 Sports  
 et activités  
 sportives



**Karine  
 FOUGERAY**  
 8<sup>e</sup> adjoint  
 Affaires sociales  
 et solidarité  
 (service municipal  
 d'action sociale,  
 centre communal  
 d'action sociale),  
 RSA, Insertion,  
 Économie sociale  
 et solidaire,  
 Hébergement  
 d'urgence



**Marie-Christine  
 FRECHILLA**  
 9<sup>e</sup> adjoint  
 Jeunesse,  
 centres  
 de loisirs,  
 Vacances,  
 Temps libre,  
 Droit des femmes



**Grégoire  
 MUKENDI**  
 10<sup>e</sup> adjoint  
 Adjoint au Maire  
 de quartier  
 Archives,  
 Documentation,  
 Mémoire de la  
 ville



**Évelyne  
 DEMONCEAUX**  
 11<sup>e</sup> adjoint  
 Santé, Protection  
 maternelle  
 et infantile  
 (PMI), Retraités,  
 Personnes  
 âgées, Handicap



**Nicole SIINO**  
 12<sup>e</sup> adjoint  
 Éducation,  
 Relation avec les  
 parents d'élèves,  
 Suivi des conseils  
 d'école



**Miguel  
 HERNANDEZ**  
 13<sup>e</sup> adjoint  
 Adjoint au Maire  
 de quartier  
 Démocratie  
 participative,  
 Concertation,  
 Pilotage des  
 conseils de  
 quartier, Politique  
 de la ville



**Khady DIENG**  
 14<sup>e</sup> adjoint  
 Petite enfance,  
 Citoyenneté,  
 Suivi des centres  
 sociaux



**Abdallah  
 BENJANA**  
 15<sup>e</sup> adjoint  
 Emploi  
 et formation



**Martine PELLIER**  
 16<sup>e</sup> adjoint,  
 Adjoint au Maire  
 de quartier  
 Droits de l'homme  
 et lutte contre  
 les discriminations,  
 Anciens comba-  
 tants, Devoir de  
 mémoire



**Pascal  
 MONTFORT**  
 17<sup>e</sup> adjoint,  
 Adjoint au Maire  
 de quartier  
 Hygiène,  
 salubrité,  
 Commission  
 communale  
 de sécurité



**Philippe  
 GENTE**  
 18<sup>e</sup> adjoint  
 Adjoint au  
 maire  
 de quartier,  
 Grand Paris,  
 Intercommu-  
 nalité



**Gisela MICHEL**  
 19<sup>e</sup> adjoint  
 Culture,  
 Patrimoine  
 culturel, Réseau  
 des bibliothèques



**Guy CHALLIER**  
 20<sup>e</sup> adjoint,  
 Urbanisme,  
 Logement,  
 Habitat,  
 Programme  
 de rénovation  
 urbaine,  
 Élaboration  
 du programme  
 local de l'habitat



## Un été « gouttes que gouttes »

**Le dispositif « Aulnay fête l'été » aurait aimé jouer un peu moins à cache-cache avec le soleil. Ce qui ne l'a pas empêché de faire bien des heureux parmi le public qui a su braver une météo souvent automnale.**

**À moins d'avoir passé ses vacances en Corse ou dans le bush australien, il a été difficile d'échapper à un été 2011 qualifié de « pourri » sur les trois quarts de la France. Mais où était donc la canicule annoncée ?** On devine qu'avec une météo pareille, la fréquentation sur les sites du dispositif de « Aulnay fête l'été » n'a pas battu de records d'affluence. Il n'empêche, pagayer entre les gouttes, nager sous la pluie ou sauter sur des structures gonflables rendues humides, n'a pas douché l'enthousiasme d'un noyau de mordus. Il en fut ainsi au stade nautique avec environ 7 793 entrées en juillet et 8 148 en août. Tout avait pourtant bien

démarré le 2 juillet avec 823 entrées dans la journée. Au bord du canal de l'Ourcq aussi, la fréquentation des activités sportives demeura en retrait avec, quand même, près de 3 000 personnes accueillies. Le public y fut à 75 % familial, avec une forte représentation des quartiers sud de la ville. Les 10-18 ans ont représenté 61 % de ce public et des animations comme le canoë, le pédalo et le zodiac à moteur ont réussi à bien surnager. Amarré sur les berges, le pôle de la péniche Antipode a su tenir la barre du volet culturel avec une fréquentation atteignant près de 700 personnes aux diverses animations (bal, ateliers, spectacles, etc.) Plus loin sur la terre ferme,

le parc Ballanger a offert du 28 juin au 5 août un exceptionnel cocktail d'activités pour les jeunes et les adultes. Et dès que le soleil se mettait à briller, c'était l'affluence à la piscine, aux randonnées à poney et autres activités animations. Une tendance confirmée par Axel Lamotte, coordinateur du stade nautique. « Je n'ai jamais vu un temps pareil en 15 ans. Pourtant dès que le soleil perçait, le nombre d'entrées au stade nautique grimpait en flèche, signe d'une envie du public de venir se baigner. » Bien au sec sous son chapiteau, les stages de la compagnie Teatro del silencio quant à eux, n'ont pas désempli. À tous, à l'année prochaine.

F. L.

### PAROLES D'AULNAYSIENS



**ANNA**  
Commerçante

**« Une bonne saison »**  
« La boutique Monceau fleurs est restée ouverte tout l'été. Sur le plan

de l'activité, juillet a été moyen mais compensé par un mois d'août très bon. La météo n'a pas d'influence sur nos ventes car nous profitons de la fermeture d'autres magasins de fleurs à Aulnay. »



**CAMILLE**  
Écolière

**« Revoir mes copains et copines »**  
« Au mois de juillet, je suis partie dans les Alpes faire de la

marche. Je suis aussi allée en colonie de vacances et chez ma grand-mère près de Cahors. Maintenant, je suis contente de retourner à l'école car je vais revoir tous mes copains et mes copines. »



**JEAN-MICHEL**  
Habitant

**« Vive le mois d'août à Aulnay »**  
« J'adore passer le mois d'août à Aulnay. Tout est plus calme. On

prend plus son temps. On se retrouve entre habitués sur le marché, en particulier les retraités. J'ai un jardin et j'en profite pour y faire de petits travaux. Le seul problème, ce fut de trouver un boulanger ouvert. »

# AULNAY PRATIQUE

## INFORMATION MUNICIPALE

# Suivez le guide

**La nouvelle édition du guide de la Ville vient de paraître. Gratuit et à disposition de l'ensemble des Aulnaysiens, il vous conduira à travers la ville et ses services.**



Il est prêt, il est frais. Le nouveau guide de la Ville vient d'arriver pour cette rentrée. Un guide dont la dernière version remontait déjà à près de quatre ans, si bien qu'il était nécessaire d'en réactualiser le contenu au regard de la dynamique de notre ville. Ce guide 2011 vous invite à découvrir l'histoire et le patrimoine d'Aulnay. Il a également pour vocation d'informer les habitants sur les services publics à leur disposition et les dispositifs en place pour faciliter leur quotidien. Plus qu'un annuaire, ce guide exhaustif vous permet de vous renseigner sur la totalité des thèmes et des sujets qui font une ville au quotidien. Sport, éducation, logement, santé, commerce, culture, seniors... soit autant de thèmes déclinés à travers plus de 100 pages. Il est un instantané de ce que la Ville apporte à chacun et de ce chacun apporte à la collectivité à l'image du tissu associatif aulnaysien présenté dans ce guide.

Complémentaire des autres outils d'information que la municipalité met à votre disposition comme Oxygène ou le nouveau

site Internet [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr), ce guide pratique et gratuit sera distribué dans l'ensemble des boîtes aux lettres aulnaysiennes dans les jours qui viennent et restera à disposition de chacun dans toutes les structures d'accueil municipal.



## TRÉSOR PUBLIC

### Lieux et dates de permanences impôts pour le mois de septembre

Des agents rencontrent les Aulnaysiens pour toute question relative à la fiscalité : exonérations en matière de taxe d'habitation et de revenus fonciers, déductions possibles en matière d'économies d'énergie...

**Trésorerie d'Aulnay-sous-Bois de 9h à 11h (en remplacement des permanences de l'annexe Sud) au 20 rue des Écoles, le jeudi 22 septembre.**

**Hôtel de Ville (salle 106) de 9h à 11h les jeudis 8 et 29 septembre.**

**Mairie annexe Le Galion de 14h à 16h le mardi 20 septembre.**

**Mairie annexe Ambourget de 14h à 16h le lundi 19 septembre.**

**Mairie annexe Gros-Saule de 14h à 16h les mercredis 7 et 28 septembre.**



## Groupe de parole

Groupe de parole mission handicap « Plus jamais seul(e) face au handicap » en direction des parents d'enfants porteurs de handicaps : jeudi 6 octobre au CMES de 19h30 à 21h30. Groupe de parole Retina France : vendredi 16 septembre de 9h30 à 12h. Groupe de parole Association française des diabétiques : samedi 24 septembre de 9h à 11h.

## CONSEILS DE QUARTIERS

### CALENDRIER DES RÉUNIONS DE TRAVAIL DES CONSEILS DE QUARTIERS

#### MERCREDI 7 SEPTEMBRE À 18H

Est Edgar-Degas  
P. MONTFORT  
Réfectoire Paul-Éluard  
2 rue de Bougainville

#### MERCREDI 7 SEPTEMBRE À 18H30

Cité de l'Europe  
M. HERNANDEZ  
2 Allée d'Oslo – Annexe du centre social des Trois-Quartiers (maison rose)

#### JEUDI 8 SEPTEMBRE À 20H

Merisiers/Étangs  
P. MONTFORT  
Réfectoire des Merisiers – Allée du Merisier

#### VENDREDI 9 SEPTEMBRE À 19H

Ouest Edgar-Degas  
P. MONTFORT  
Réfectoire Petits-Ormes – 9 rue Goya

#### VENDREDI 9 SEPTEMBRE À 19H30

Balagny – La Plaine – Tour Eiffel  
M. HERNANDEZ  
Réfectoire Fontaine-des-Prés  
25/27 rue de l'Arbre-Vert

#### LUNDI 12 SEPTEMBRE À 19H

Savigny – Mitry  
Mme PELLIER  
Réfectoire Ambourget  
8 rue du 8-Mai-1945

#### MERCREDI 14 SEPTEMBRE À 20H

Prévoyants – Le Parc  
M. CHALLIER  
Réfectoire des Prévoyants  
45/47 Ave des Friches

#### MERCREDI 14 SEPTEMBRE À 19H30

Mairie – Paul Bert  
M. MUKENDI  
Réfectoire Anatole-France  
45/47 avenue Anatole-France

#### VENDREDI 16 SEPTEMBRE À 19H

Gros-Saule  
M. PELLIER  
Espace Gros-Saule  
Rue du Dr-Claude-Bernard



## EN PRATIQUE

Venez en auditeur libre. Les conseils de quartiers sont ouverts à tous les Aulnaysiens qui souhaitent en savoir plus sur la vie locale. Pour connaître les dates des prochaines réunions, reportez-vous au calendrier ci-dessus ou contactez directement la direction de la Démocratie participative, soit par téléphone au : 0148796299/6296 ou par mail : [democratielocale@aulnay-sous-bois.com](mailto:democratielocale@aulnay-sous-bois.com)

# NOS VIES



## Un Forum des réussites et des solidarités actives au mois de novembre

**Le service Projet de Ville RSA d'Aulnay organise un forum sur les questions liées à l'emploi et à la formation des allocataires du Revenu de solidarité active.** Il réunira des experts de l'accompagnement social professionnel. Des espaces d'information seront proposés, appuyés par des experts de la microfinance et des acteurs du terrain, ainsi que des agences de développement, des institutions financières,

des bailleurs de fonds pour débattre des grands thèmes du développement et de l'initiative locale. Les objectifs de ce forum sont multiples. Il s'agit d'abord d'améliorer la lisibilité de l'action du Projet de Ville RSA. D'autre part, de nombreux parcours « réussis » des allocataires du RSA seront mis en lumière à cette occasion. Des espaces d'information et de formation seront mis à la disposition du public, avec pour objec-

tif de favoriser la citoyenneté, l'initiative locale et l'envie d'entreprendre. Au final, le forum permettra de renforcer les échanges entre les différents secteurs de la solidarité internationale. **Ph. G.**



### EN PRATIQUE

Forum des réussites et des solidarités actives – Jeudi 24 novembre 2011 de 9h à 17h au gymnase Pierre-Scoy.

**PAROLE D'ÉLUE**

**KARINE FOUGERAY,**  
adjointe au maire, chargée  
des affaires sociales  
et solidarité, RSA, insertion,  
économie sociale et solidaire,  
hébergement d'urgence

### « Un retour à l'emploi partout et pour tous »

**Comment abordez-vous cette rentrée dans un contexte de crise sans précédent ?**

Bien qu'il faille se méfier des statistiques et des interprétations sibyllines, cette rentrée 2011 semble à l'échelle nationale particulièrement préoccupante en matière d'emploi. Pour la première fois depuis plus de dix ans, les chiffres du chômage n'ont, en effet, pas baissé pendant la période estivale, ce qui est assez significatif de la période de récession que le pays traverse. Il nous faut donc en tant qu'élus redoubler d'efforts et d'attention pour trouver des solutions adaptées.

**Au niveau local, quels peuvent être justement les moyens d'action ?**

Le département de Seine-Saint-Denis est particulièrement exposé au chômage et à la précarité. Cependant, il bénéficie également

de forces vives et de potentiels entrepreneurs qui ne demandent qu'à bénéficier du savoir-faire du bassin d'emploi. C'est pour cette raison que la Ville multiplie les initiatives et les collaborations avec les différents partenaires économiques pour créer une véritable dynamique de l'emploi sur le département en général et à Aulnay en particulier.

**Quelle sera pour l'équipe municipale la prochaine échéance ?**

Le Forum des réussites et des solidarités actives sera, à n'en pas douter, le grand rendez-vous de cette fin d'année. Nous faisons du retour à l'emploi l'une de nos priorités, qui s'est traduite il y a maintenant un an par la mise en place du Projet de Ville RSA. Ce forum a donc pour ambition de traduire la politique qui est la nôtre : un retour à l'emploi partout et pour tous.



La MEIFE (Maison de l'emploi, de l'insertion, de la formation et de l'entreprise) coordonne et informe les structures partenaires agissant pour l'emploi sur le territoire.

# La MEIFE fait sa rentrée

**Trouver un emploi, créer son entreprise ou bénéficier d'une formation adaptée : la Maison de l'emploi propose en cette rentrée un dispositif complet et adapté.**

S'il n'y a pas de vacances pour les demandeurs d'emploi, le mois de septembre connaît traditionnellement une hausse du chômage et, par voie de conséquence, un pic de fréquentation pour la **Maison de l'emploi**, de l'insertion, de la formation et de l'entreprise. Aussi, cette année encore, la rentrée s'annonce chargée pour les agents de la MEIFE, disposés à faire du retour à l'emploi l'une de leurs priorités. En effet, si les demandeurs d'emploi inscrits peuvent accéder à des formations, des ateliers spécifiques et bénéficier d'un suivi personnalisé, ils pourront désormais profiter également de l'accès au centre de ressources pour s'informer et effectuer leurs démarches grâce à un parc informatique complet. Autre mission et non des moindres, la MEIFE, via la Mission locale, accompagne et conseille les Aulnaysiens et Villepin-tois de 16 à 25 ans qui sont à la recherche d'un emploi, d'une formation ou d'une orientation. Cette rentrée 2011 met l'accent sur l'accès rapide à l'emploi grâce à une formation flash qui permet aux chercheurs d'emploi de se former rapidement sur des métiers pour lesquels les entreprises ont de réels besoins. Ces formations concernent actuellement les métiers suivants : agent technique de vente, assistante de vie aux familles, agent de sécurité, agent de propreté, agent de sûreté, préparateur de commandes, employé de restauration.

Parallèlement à son rôle auprès des demandeurs d'emploi, la MEIFE se doit de coordonner et d'informer les structures partenaires agissant pour l'emploi sur le territoire et ce afin de mettre en place des actions

communes susceptibles de répondre aux problématiques de l'emploi sur les villes d'Aulnay et de Villepinte. Pour cela, les agents de la Maison de l'emploi interviennent sur quatre axes prioritaires. Tout d'abord, la MEIFE vise à dresser, avec le concours de ses différents partenaires (Pôle emploi, Projet Ville RSA...), un diagnostic afin de mettre en place des actions adaptées en termes d'emploi et de formation.

## Plus près des entreprises

Cette structure participe également à l'anticipation des mutations économiques en collaborant directement avec les entreprises pour mieux comprendre leurs métiers, leurs évolutions et leurs attentes. Il s'agit aussi de contribuer au développement de l'emploi local via la promotion des clauses d'insertion et le développement des services à la personne. Enfin, réduire les obstacles culturels ou sociaux sur des thématiques telles que l'illettrisme ou l'emploi des seniors est aussi l'un de ses objectifs. Toujours soucieuse de vouloir créer des passerelles avec les forces économiques locales, la MEIFE reste au plus près des entreprises du territoire. Si bien qu'après avoir développé un partenariat avec le groupe Hammerson (centre commercial O'Parinor), la Maison de l'emploi continue de s'investir pour l'emploi auprès des entreprises. Récemment, plusieurs actions ont été mises en place avec l'entreprise voisine Sopreal. D'ici cette fin d'année 2011, des formations, des parrainages et des visites d'entreprise sont également prévues.

Philippe Ginesy

## Inscrivez-vous aux ateliers

Différents ateliers sont proposés gratuitement pour cibler et répondre à des offres d'emploi, réaliser son CV, s'entraîner aux entretiens de recrutement...

### Atelier d'aide à la recherche d'emploi

Projet seniors : les vendredis Club emploi Civis : tous les lundis, mercredis et vendredis à Aulnay et les mercredis à Villepinte Club emploi -26 ans : une journée et demie par mois Outils de recherche d'emploi : une demi-journée par semaine à Aulnay et Villepinte

### Atelier Parcours d'orientation professionnel

Aide à l'élaboration du projet professionnel. Le pôle Mission locale propose un accompagnement dans la mise en œuvre et la confirmation d'un métier, notamment par le biais d'un stage en entreprise à valider

### Atelier tests psychotechniques

Préparation aux tests de recrutement pour un emploi ou une formation

### Atelier simulation d'entretien

Mises en situation pour les entretiens d'embauche

### Initiation Internet

2 jours par mois



### EN PRATIQUE

La MEIFE vous informe et vous oriente vers la formule la plus adaptée à votre projet de création d'entreprise. Vous pouvez participer aux ateliers gratuits.

Pôle entreprise : 01 48 19 36 40  
Des offres d'emplois en 1 clic  
sur le site Internet  
[www.meife-93.com](http://www.meife-93.com)

La MEIFE vous accueille du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h. Fermée le jeudi après-midi. Accès libre au centre de ressources aux mêmes horaires pour toutes les personnes inscrites. Tél. : 01 48 19 36 00



**Vous aussi,  
devenez  
assistant  
familial**

**Alexandra, 32 ans,**  
ancienne auxiliaire de vie,  
assistante familiale depuis 4 ans

**Le Conseil général de la Seine-Saint-Denis recrute 100 assistant(e)s familiaux.**

Le métier d'assistant(e) familial(e) consiste à accueillir des jeunes de 0 à 21 ans, dont les familles rencontrent des difficultés momentanées. Ce métier s'exerce à domicile, jour et nuit dans le cadre familial. Ces enfants sont confiés aux assistants familiaux par le service de l'Aide sociale à l'enfance du Conseil général, pour leur offrir un cadre éducatif et un soutien affectif.



**Devenez assistant familial**

Postulez en ligne sur le site internet

Informations : 01 48 96 27 90

[www.seine-saint-denis.fr](http://www.seine-saint-denis.fr)

**BESOIN D'ASSISTANCE A DOMICILE**

**7j/7  
24h/24**

- Aide à la Toilette et aux repas
- Lever - Coucher - Changes
- Garde - Accompagnement
- Travaux Ménagers
- Autres services personnalisés :
- Permanence téléphonique 24h/24
- Pas de minimum d'intervention (30 mn, 1 heure, ...)
- Pas de frais de dossier, Pas de frais d'inscription.

Prestations effectuées sur :

- Aulnay-sous-Bois • Le Blanc-Mesnil • Livry-Gargan
- Sevran • Villepinte • Drancy • Bobigny • Pantin...



Agrément Qualité Préfectoral et Conseil Général

*La présence d'un professionnel,  
ça change tout...*

[www.adhapservices.fr](http://www.adhapservices.fr)

**Adhap Services® - 91 av. Anatole France  
93600 Aulnay-sous-Bois  
[adhap93b@adhapservices.eu](mailto:adhap93b@adhapservices.eu)**

**Tél. : 01 48 19 59 32**



**POMPES FUNÈBRES  
DE FRANCE**

[www.pfdefrance.com](http://www.pfdefrance.com)

**Des prix étudiés au plus juste,  
la qualité en plus**

Organisation complète d'obsèques  
Soins de conservation  
Transports toutes distances  
Contrats obsèques EDEN Clarté  
Démarches et formalités  
Travaux tous cimetières  
Inhumation  
Crémation

21, boulevard Félix Faure  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
**01 48 79 08 08**

Également à votre service à :  
TREMBLAY-EN-FRANCE 01 49 63 21 70  
VILLEPINTE 01 43 85 91 74



# Les travaux de réalisation de la ZAC des Aulnes ont démarré

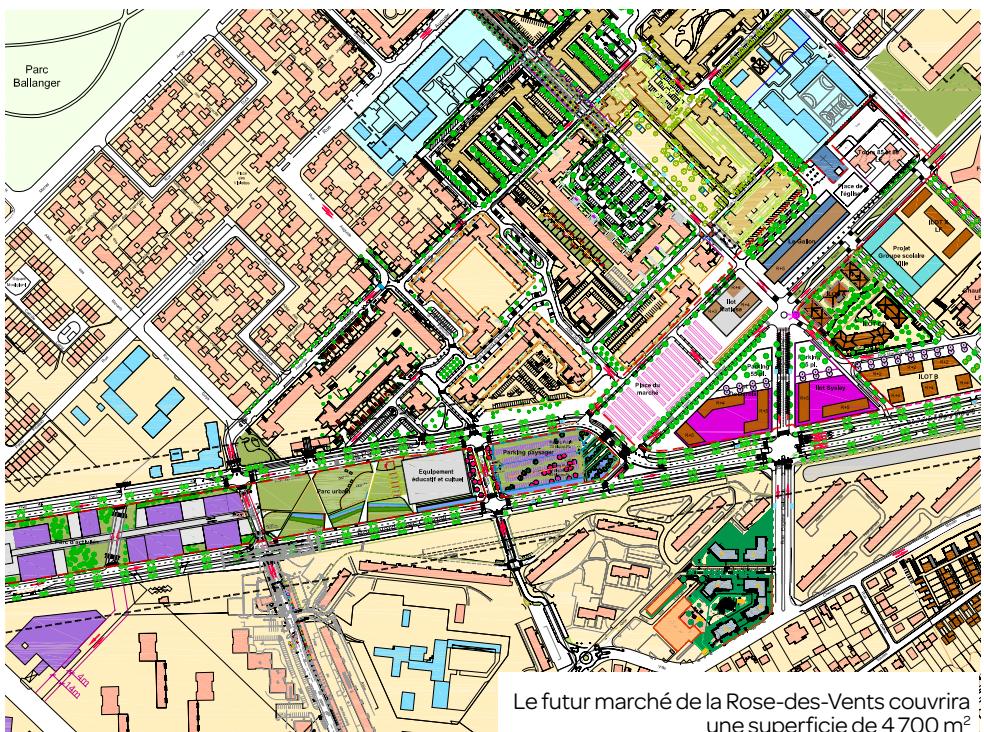
**Dans le cadre de l'opération d'aménagement qui vise notamment à faire de la RN 2 un véritable « boulevard urbain », la ZAC des Aulnes prévoit la réalisation d'espaces publics d'envergure.**

À vos agendas. Dans quelques semaines seulement va commencer la première phase des travaux d'aménagement concernant les espaces publics aux abords de la RN2. Artère stratégique de la ville, cette route qui relie le carrefour de l'Europe à celui de Jean-Monnet, va en effet subir de nombreuses modifications dont certaines sont en cours. Ainsi, aux travaux de terrassement de la future mosquée qui ont débuté au mois de juillet dernier (Oxygène du 11 juillet), vont s'ajouter le très prochain démarrage des espaces publics. Deux parkings d'une capacité totale de 110 places, destinés notamment à répondre aux besoins des commerces et services publics, vont être réalisés.

## Un parc urbain, un terrain de sport et un boulodrome

D'autre part, un parking paysager, à proximité immédiate de la nouvelle place du marché, pourra accueillir 20 poids lourds et 119 voitures, ou 186 voitures hors jours de marché. Le marché de la Rose-des-Vents, dont le stationnement sauvage devenait de plus en plus problématique, va être déplacé et bénéficier désormais de plus de 4700 m<sup>2</sup>.

Côté espaces verts, un parc urbain de 12 ha environ, situé sur le terre-plein central de la RN2 va relier la rue de Roissy et le chemin des Oliviers. Les Aulnaysiens pourront profiter de



Le futur marché de la Rose-des-Vents couvrira une superficie de 4 700 m<sup>2</sup>

ce grand espace vert planté de bosquets de hautes tiges, d'un terrain de sport ainsi que d'un boulodrome. Pour traverser le parc, les usagers bénéficieront de plusieurs cheminement animés d'un balisage lumineux et reliant directement les principales portes entre elles

(boulevard Marc-Chagall et rue Paul-Cézanne). La première phase des travaux comprenant la réalisation du parc urbain et du parking paysager devrait débuter mi-septembre avec une livraison des ouvrages prévu au printemps 2012.

Philippe Ginesy

MÉDIAS ET PUBLICITÉ – Tél. : 01 49 46 29 46

**7 jours / 7**

**AMBULANCES**

**APPEL**

**01 48 66 25 11**

5 bis, rue Just Adolphe Leclerc - 93600 Aulnay-sous-Bois  
Fax : 01 48 67 58 16

**Votre voiture a été  
Accidentée...  
...ET**

- pas d'argent à avancer agréé par les compagnies d'assurance
- travaux de carrosserie garantis 2 ans

**vous recherchez un véhicule  
de remplacement GRATUIT**

GARAGE CONFIANCE
Auto Plus
Pour une immobilisation de + de 72 h il faut stationner sur la voirie dans le respect des disponibilités du parc

**NONNEVILLE Garage**

205, Av. de Nonneville - 93600 AULNAY-S/BOIS - 01.48.66.40.01

# DU CÔTÉ DES ASSOCIATIONS



En Mongolie, l'association tente d'améliorer les conditions de vie de la population. Informations : [www.leautarit.com](http://www.leautarit.com).

L'EAU-TARIT

## L'eau vive

**Courante pour les uns, rare pour les autres, l'eau est une denrée précieuse pour l'ensemble de la planète. Un patrimoine naturel que compte bien protéger l'association l'Eau-tarit.**

**Ne pas se fier au jeu de mots. L'association l'Eau-tarit, qui milite pour le développement d'une solidarité durable, mène avec beaucoup de sérieux et de détermination de nombreuses actions pour la protection de l'eau.** Ne pas se fier au jeu de mots, mais entendre pour autant le signal d'alarme. En effet, aujourd'hui l'eau se fait rare. Chiffres à l'appui, Coralie Griell, présidente de l'association, rappelle que « *le manque d'accès à l'eau et à l'assainissement est aujourd'hui la première cause de mortalité au monde. On estime à 1,1 milliard le nombre de personnes privées d'un accès convenable à l'eau potable. Chaque jour, 2 millions de tonnes d'eaux usées et autres effluents s'infiltrent dans les nappes phréatiques. Dans les pays en développement, plus de 90 % des eaux d'égout et 70 % des déchets industriels non traités sont déversés dans les eaux superficielles* ». Un constat alarmant qui a poussé, en 2008, une poignée d'étudiants tout juste diplômés de l'École d'ingénieurs en eau et en environnement de Limoges à créer une association pour la protéger et informer sur l'eau. Si, au

départ, ils n'étaient qu'une dizaine à représenter l'Eau-tarit, c'est aujourd'hui plus d'une cinquantaine de personnes qui sont venues apporter leur aide et leur soutien à l'association. « *Bien que relativement jeune, notre association s'est rapidement développée*, souligne Coralie Griell. Cela témoigne de la prise de conscience des gens sur la problématique de l'eau. » Une problématique qui touche avant tout et principalement les pays les plus pauvres, notamment ceux de l'hémisphère Sud.

### Sensibiliser les citoyens d'aujourd'hui et de demain

Aussi, dès sa création, l'association l'Eau-tarit a vu grand en décidant de mener des projets de solidarité à l'international et plus précisément en Mongolie. « *En plus d'être l'un des pays les plus pauvres de la planète, la Mongolie souffre énormément de la pollution de son eau, conséquence des activités minières* », souligne la présidente. Ainsi depuis maintenant trois ans, l'association se rend régulièrement sur place pour mener tout un travail. Selon Coralie Griell, « ce

### Associations proposant des cours d'alphabétisation à Aulnay-sous-Bois :

#### Association des centres sociaux d'Aulnay (ACSA)

- Albatros : 23 allée de la Bourdonnais
- Tél. : 0148 79 07 60
- Cité de l'Europe Étangs Merisiers
- Tél. : 0148 69 87 21
- Espace Gros-Saule – Tél. : 0143 85 24 38

#### Association des femmes relais

Contact : M<sup>me</sup> Nicot ou M<sup>me</sup> Sago  
25 allée de la Bourdonnais –  
Tél. : 0148 68 02 97

#### Confédération syndicale des familles

Contact : M<sup>me</sup> Dion – 7 chemin de Roissy en France – Cité de l'Europe  
Tél. : 0148 68 08 43

#### Association « Amis des deux frères »

Contact : M. Belkebir – 69 rue Auguste-Renoir – Tél. : 0613 8217 87

#### Association sociale et interculturelle des Merisiers (ASIM)

Contact : M<sup>me</sup> Tourhza chez M<sup>me</sup> Amerzoug  
26 allée du Merisier  
Tél. : 06 71 63 67 56 ou 06 27 82 08 42

#### SILA

Contact : M. Boumedienne  
48 avenue de Savigny  
Tél. : 06 62 96 97 55

#### L'Atelier de la langue française

Salle Auguste-Delaune – 26 rue Neptune La Rose-des-Vents  
Contact : M<sup>me</sup> Pattou au 0148 68 24 41

projet vise à améliorer les conditions de vie de la population mongole par un renforcement de la protection de l'environnement, tout en s'inscrivant dans le contexte actuel du pays ». Mais loin des dichotomies Nord/Sud, l'Eau-tarit a bien conscience que ce qui concerne les uns, implique les autres. Aussi, de leur expérience tirée en Mongolie, les membres de l'association souhaitent sensibiliser les citoyens d'aujourd'hui et de demain sur les enjeux de l'eau. Projets pédagogiques, ateliers, conférences, débats, l'Eau-tarit n'est jamais à sec d'initiatives et de projets.

Philippe Ginesy



## PORTRAIT CHRISTINE DHERBILLY

### BIO EXPRESS

«Âgée de 48 ans, Christine connaît Aulnay depuis son enfance et y a habité à partir de 1993. Elle a débuté l'escrime à 8 ans au CEA. À 18 ans, elle a décroché un bac de comptabilité et s'est lancée dans des études de prothésiste dentaire. Cette championne d'escrime (double championne de France vétéran) et maître d'armes travaille à la mairie d'Aulnay-sous-Bois en qualité d'éducateur sportif. Elle y enseigne notamment dans les écoles et au Cercle d'escrime d'Aulnay. Christine Dherbilly est mère d'un garçon, escrimeur lui aussi.»

# Fine l'âme

**«Un pour tous, tous pour uns», Christine Dherbilly a l'escrime au cœur, celle qu'elle enseigne dans les écoles et au Cercle d'Aulnay.**

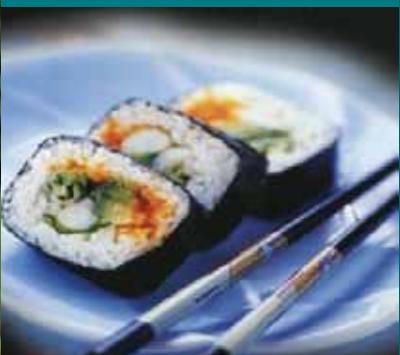
**«Et si un jour l'escrime s'arrêtait, que feriez-vous?»** À question improbable, réponse affirmée : «Ce serait rude mais je saurais remonter la pente.» Que son fan-club se rassure, Christine Dherbilly n'est pas encore au début du commencement d'un renoncement à l'activité qui façonne sa vie depuis plus d'une quarantaine d'années. Dire que le parcours de cet éducateur sportif de la Ville et maître d'armes au Cercle d'escrime d'Aulnay se confond avec son sport, relève d'une évidence. «C'est un choix de vie, de passion, d'équilibre, pas toujours facile à gérer mais qui vous préserve à tout jamais de la routine», assure-t-elle. Sa philosophie la porte à concevoir son existence dans un mouvement d'ensemble où les pas des uns font avancer ceux des autres. «Je pratique peut-être

un sport individuel mais qui repose sur une dynamique collective sans laquelle rien n'est possible», rappelle-t-elle. Au terme de battante, elle préfère celui de combative, plus en phase avec sa conception du monde et des rapports humains.

### Un métier et une vocation étroitement imbriqués

On la dit perfectionniste, râleuse et tenace dans l'exercice de ces différentes fonctions. Christine n'est, en tout cas, pas du genre à se laisser démonter. Elle est plutôt du style à afficher la couleur. Comme celle de choisir le sabre à une époque où la très orthodoxe Fédération française jurait que cette arme n'était vraiment pas adaptée aux filles. «J'aime bien contribuer

AULNAY-SOUS-BOIS  
**VUE PAR CHRISTINE DHERBILLY**



### MON RESTAURANT

«Le restaurant japonais près de la gare qui fait des plats à emporter. C'est bon, pas très cher et bien pratique le soir quand on n'a pas envie de cuisiner.»



### MON LIEU

«Le parc Robert-Ballanger, un endroit idéal pour les femmes qui font du footing. Le cadre est splendide, il y a juste ce qu'il faut de relief, et puis on y croise toujours du monde, des familles, des jeunes, des joggeurs.»

à faire bouger les lignes», confirme-t-elle. Mais son travail comme son implication au Cercle entre les entraînements et le coaching en compétition, l'absorbe à 120 %, week-ends compris. «Le côté frustrant, c'est de ne pas trouver le temps personnel pour créer, moi qui adore manipuler les matériaux.» Métier et vocation sont tellement imbriqués. Elle jure n'avoir rien fomenté pour attirer Pierre-Alexandre, son fils, sur les pistes d'escrime. À 19 ans, cet étudiant studieux et promis à un bel avenir sportif, a quasiment appris à marcher dans les salles d'armes. L'escrime et Christine, c'est vraiment l'union sacrée. **F. L.**



# Hayden Spa

la beauté à l'état pur



- CURE MINCEUR
- ESTHETIQUE
- HAMMAM
- JACUZZI



**-10%**  
sur présentation  
du journal oxygène

Hayden Spa beauté & Bien-être  
1 place du Général Leclerc - 93600 Aulnay-sous-Bois  
Tél. 01 48 19 51 81 - [www.hayden-spa.fr](http://www.hayden-spa.fr)



Conservatoire national  
des arts et métiers  
**Aulnay**

**PRÉPAREZ**  
**• UN DIPLÔME DE BAC + 1 À BAC + 4,**  
**• UN CERTIFICAT PROFESSIONNEL,**  
**• UN CERTIFICAT DE COMPÉTENCE**

**CONSEIL PÉDAGOGIQUE ET INSCRIPTIONS  
DU 05 SEPTEMBRE AU 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2011**  
Du lundi au vendredi de 14H00 à 19H00.

**CNAM D'AULNAY SOUS BOIS**  
**Lycée Voillaume**  
136, rue de Mitry  
93600 Aulnay  
01 48 69 62 32  
[www.cnam-idf.fr](http://www.cnam-idf.fr)



**iledeFrance**  
Action financée par la Région Ile-de-France.



## ROC-ECLERC

**Pompes Funèbres Marbrerie**

Tous convois FRANCE-ETRANGER

**Caveaux - Monuments**

**Gravure - Plaques - Fleurs**

**Contrats obsèques**

30, rue Jean Charcot  
93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 68 20 11**



## Cars Philippin

**C'est la rentrée bienvenue à tous.**  
**15 nouveautés** sont programmées  
jusqu'au 31 décembre :  
journées - après-midi - soirée - séjour.

**En septembre**

- La plate forme du tri postal
- Le musée de l'Air et Roissy
- Excalibur au Stade de France
- Citée de la céramique à Sèvres
- Séjour du 12 au 16 septembre dans la Région Bordelaise

N'hésitez pas à demander ou à venir chercher la documentation détaillée.

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93  
93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

**Tél. : 01 48 67 38 27**  
[sncphilippin@free.fr](mailto:sncphilippin@free.fr) - [www.sncphilippin.com](http://www.sncphilippin.com)

# LOISIRS

## SPORTS



HANDBALL FÉMININ

## Montée en tête

**Mise en échec la saison dernière, l'équipe féminine senior du Aulnay handball repart à l'assaut de la N1 avec une ambition intacte, au sein d'un collectif remanié et plus homogène.**

À deux semaines de la première journée du championnat de N2, les Aulnaysiennes du CSL handball affichent une sérénité à toute épreuve. Elle s'explique par une préparation rondement menée, entamée le 8 août. D'abord à domicile et à raison d'un entraînement par jour, complété par un stage à Mulhouse. Au menu, travail physique et technique, mais aussi un moment privilégié d'intégration des nouvelles recrues au sein du collectif. Des séances musclées saupoudrées de matches amicaux face à des formations suisses en stage également dans la région. L'enjeu, être opérationnel le 17 septembre quand les seniors débuteront, par un déplacement au Chambly HBC, l'exercice 2011-2012.

À la tête d'un collectif fanion partiellement remanié avec sept départs et cinq arrivées – dont la gardienne de but de l'équipe nationale du Cameroun – l'entraîneur Frédéric Mandret défend ses choix. « Nous avons retenu les leçons de la saison dernière où l'équipe manquait d'homogénéité, ce qui a expliqué notre mauvais départ

et l'échec final dans la course à l'accession en N1 », confie le coach. L'équipe n'avait terminé que 6<sup>e</sup>, malgré une deuxième partie de saison tonitruante. « Sans faire de folies, nous avons recruté des filles qui ont joué à un étage supérieur et d'autres à un niveau N2. Elles s'agrégent au reste du collectif inchangé. » Deux arrières, une ailière, un demi-centre et une gardienne de but viennent ainsi renforcer les rangs.

### Bien démarrer la saison

Berthe Abranbakon, la gardienne internationale africaine n'est pas attendue avant la mi-septembre. « Les démarches administratives sont longues et compliquées. » Le poste de gardien, voilà un maillon faible la saison dernière. Et comme pour rappeler l'importance du dernier rempart, la blessure lors du stage du numéro 2 du CSL interdit tout faux pas.

Et tout ça pour parvenir à quoi ? « Nous visons à nouveau la montée en N1, conformément au projet sportif du club qui est l'accession de son équipe féminine en D2 d'ici trois ans, tout en poursuivant le développement général du

club », rappelle Xavier Detchénique, le président du Aulnay handball. Il ajoute : « Il faut monter cette saison si nous voulons respecter notre calendrier de marche. » L'affaire ne s'annonce pas aisée dans la poule 2. « La saison dernière il y avait deux principaux préteurs. Cette année, j'en vois au moins quatre, toutes des réserves de D1 », prévient Frédéric Mandret. Mais avec un groupe plus mûr et plus costaud, l'entraîneur estime disposer des atouts qui permettront de grimper dans l'un des deux wagons de la montée. Une condition absolue, bien démarrer la saison. « Les automatismes s'installent, notre jeu progresse et la cohésion du groupe s'affirme. » Mais l'entrée officielle en compétition, sera le 10 septembre dans la capitale contre le Paris handball, à l'occasion du premier tour de la coupe de France. « Ce match sera juste l'occasion de parfaire notre préparation car cette épreuve n'est pas du tout notre priorité », assure l'entraîneur. La tête sera déjà tournée vers l'Oise pour le vrai coup d'envoi de la saison 2011-2012, une semaine plus tard.

F. L.

# SPORTS



## La rentrée des sports

**Rentrée des clubs et reprise de l'École municipale des sports, le mois de septembre signe le grand redémarrage des activités sportives.**

**Les 12 000 licenciés dans les associations sportives à Aulnay reprennent progressivement le chemin de leur club, après une parenthèse estivale bien méritée.** Et puis il y a ceux qui veulent concrétiser les bonnes résolutions prises durant l'été – bouger, entretenir sa forme – et qui pousseront la porte de l'une des centaines d'associations sportives locales. À travers une cinquantaine de disciplines, quasiment tout l'éventail des pratiques y est représenté. Il souligne la diversité, la richesse et la vitalité du tissu sportif aulnaysien. À côté des « incontournables » (football, gymnastique, boxe...), il y a des disciplines plus insolites (grappling, krav maga, force athlétique, double dutch...). D'autres, encore, occupent résolument le terrain du bien-être et de la forme (relaxation, gym douce...). Les enfants,

les jeunes et les adultes, trouveront forcément de quoi répondre à leur envie. Qu'il soit de loisir ou de compétition, le sport est d'abord l'affaire de tous et pour tous. Parents, et si vous inscriviez vos enfants à l'École municipale des sports (EMS) ? Ce dispositif, qui redémarre le 19 septembre, propose aux enfants de 5 à 12 ans de découvrir leurs premières activités physiques et sportives lors de cycles d'initiation. Organisés par la direction des Sports, ils se déroulent par tranches d'âge sur les différents équipements sportifs, du lundi au vendredi, après l'école. Activités gymniques, expression artistique et corporelle, jeux athlétiques, jeux d'opposition, jeux de raquettes, sports collectifs, escalade, patinage sur glace, athlétisme, gymnastique, natation, votre enfant « goûtera » à

### PAROLE D'EXPERT

DOCTEUR PINEAU, *médecin sportif au CMES*

### « Ne pas oublier la visite médicale »

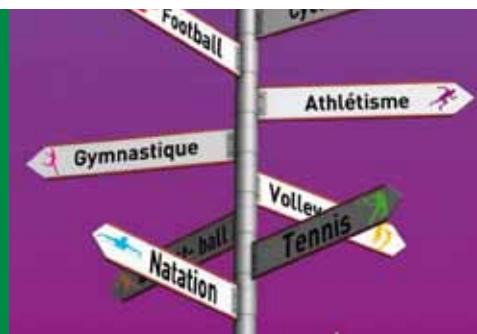
« Un certificat médical d'aptitude, établi par un médecin – du sport ou non – est obligatoire avant d'inscrire son enfant dans un club ou à l'EMS. La visite comprend, notamment le poids, la taille, l'examen du squelette, des dents, des battements cardiaques, la prise de tension. Le médecin en profite également pour dialoguer avec les parents sur l'état de santé général de leur enfant. Les résultats de l'examen permettent de confirmer si l'activité sportive choisie est bien la mieux adaptée à son profil. »

tout, sans exclusive. Et si une discipline l'attire plus particulièrement, sachez que vous trouverez assurément un club où l'inscrire ensuite pour approfondir sa pratique. Les inscriptions à l'EMS s'effectuent dès maintenant à la direction des Sports (41, boulevard Charles-Floquet) et dans les équipements sportifs. Sporitez-vous bien.

### Votre GPS 2011-2012

Le guide des sports 2011-2012 est paru. Voici condensée dans 62 pages une mine d'informations pour pratiquer un sport à Aulnay. Nature des activités, date des inscriptions, coordonnées, horaires des entraînements, adresse des équipements sportifs, etc. On y trouve également une

présentation des activités sportives d'éveil (0-6ans) et d'initiation sportive (École municipale des sports, stade nautique). Sans oublier un agenda des temps forts de la saison. Un guide à mettre entre toutes les mains, gratuit et disponible dans les équipements municipaux et sur le site Internet de la Ville.



## CYCLISME

# Dans la roue de l'Entente cycliste

Samedi 10 septembre, prenez la roue de l'Entente cycliste d'Aulnay. L'ECA s'associe à la journée découverte du sport cycliste de la Fédération française, avec trois rendez-vous. Deux sorties collectives gratuites à vélo sont proposées à 14h au départ du stade Vélodrome (137 rue Robespierre). Première option, une escapade de 36 km aller-retour, d'Aulnay à Thieux (77), accessible à tous. Retour prévu vers 16h. Les plus confirmés privilieront la seconde option, un circuit de 65 km jusqu'à Iverny (77) avec une côte vers Montgé-en-Goëlle. Retour vers 17h. Dans un cas comme dans l'autre, prévoir quelques barres de céréales, un bidon d'eau, un coupe-vent, mais surtout un vélo en bon état de marche. Le port du casque est obligatoire. Chaque trajet sera accom-



pagné par un véhicule suiveur. Celles et ceux qui ne souhaitent pas pédaler pourront participer sur la piste du stade à des ateliers de découverte des activités de l'école de cyclisme, en direction des 5-12 ans. Mais les adultes débutants auront également toute leur place dans ces animations. Renseignements et inscriptions, jusqu'au 9 septembre, au 0148 66 06 07.



## ATHLÉTISME

# L'été du DAC

Les championnats du monde d'athlétisme en Corée du Sud ont consacré l'élite de la spécialité. Mais avant d'être adulées sur les podiums, les stars ont débuté anonymes dans les clubs, comme le DAC. Plusieurs espoirs de l'athlétisme national ou international de demain y évoluent. On les a vus à l'œuvre cet été à Compiègne, lors des championnats de France espoirs et nationaux. Entre soleil, pluie et vent, nos Aulnaysiens s'étaient plutôt bien comportés. Chez les espoirs, médaille de bronze au triple saut

pour Grégory Occin (15,42 m). À la perche, Guillaume Wolff est 6<sup>e</sup> (4,90 m) et Sylvain Chalaux 7<sup>e</sup> (4,75 m). Sur 110 m haies, G. Wolff a été vice-champion de France (14"04). 3<sup>e</sup> place du relais 4 x 100 m aulnaysien (42"56). Résultats plus mitigés en championnats de France nationaux où, à la perche, Alima Ouattara a terminé 10<sup>e</sup> (3,40 m) et Nicolas Homo 11<sup>e</sup> (4,77 m). 7<sup>e</sup> place de Laurent Legentil sur 20 km marche (1h 42' 21"). En championnat de France Élite, Sébastien Homo a été 6<sup>e</sup> à la perche.



## AGENDASPORTIF

9 septembre

**CYCLISME** Réunion régionale sur le stade Vélodrome organisée par l'ECA à 20h.

10 septembre

**CYCLISME** Journée découverte du sport cycliste au stade Vélodrome, à partir de 14h.

25 septembre

**HANDBALL** Championnat France féminin N2 : Aulnay handball/Arvor 29-pays de Brest, à 16h au gymnase Paul Émile-Victor.

## BADMINTON

# Top départ

C'est reparti au Club de badminton d'Aulnay qui entame sa deuxième saison dans le top 12 du championnat de France de N1A (poule 2). Le CBAB débute le 10 septembre avec un déplacement à Mulhouse.



## JUDO

# JCA puissance 7

Le Judo club aulnaysien reprend le chemin du dojo du Moulin-Neuf avec 7 nouvelles ceintures noires dans ses rangs. Elles s'ajoutent aux presque 300 déjà formées par le club en 61 ans d'existence.

## TENNIS

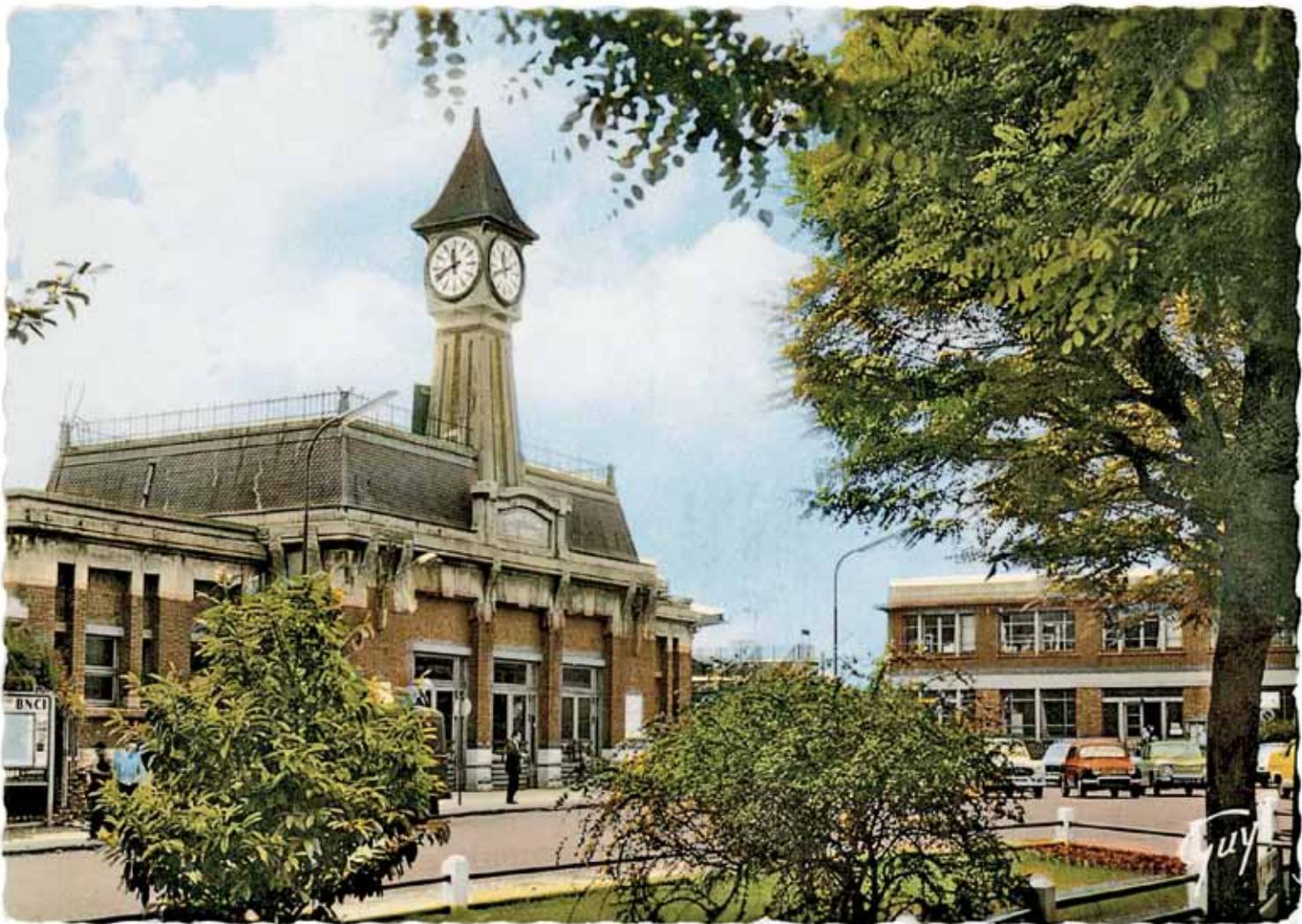
# Bienvenue au club

Le Club de tennis de la Rose-des-Vents pratique le tennis en loisir ou en compétition sur ses huit terrains en dur, dont quatre couverts. Il propose des stages et des cours adultes tous niveaux. Inscriptions les 10 et 11 et 17 et 18 septembre de 10h à 18h au club (rue Louison-Bobet).

## ESCRIME

# Arme au poing

Et si vous passiez à l'escrime avec le CEA ? Ce sport de combat accessible à tous les tempéraments développe aussi bien des qualités physiques qu'intellectuelles. Venez à la rencontre des escrimeurs(es) à partir du 12 septembre, du lundi au jeudi de 17h30 à 21h30 au Cosec du Gros-Saule (1 rue Claude-Bernard).



## JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

# Sous le thème du voyage

**Voyages dans le temps ou dans l'espace, à la découverte de lieux chargés d'histoire(s). Aulnay suit les traces des Journées européennes du patrimoine qui, pour leur 28<sup>e</sup> édition, invitent aux voyages.**

### Voyage dans le temps

Le CAHRA propose un voyage dans l'histoire d'Aulnay de 1900 à 2000 à travers l'évolution des principaux bâtiments publics et pôles urbains. Un siècle d'histoire locale à revisiter à partir de cartes postales anciennes et modernes, de photographies, de plans ou encore d'œuvres d'art.

**Aulnay 1900-2000, du village à la ville** – Du 17 septembre au 16 octobre - Espace Gainville, 22 rue de Sevran – Entrée libre du mardi au dimanche de 13h30 à 18h30.

### Voyage culturel

Lors d'une visite au musée du quai Branly, les élèves de seconde du lycée Voillaume ont été

intrigués et séduits par des objets étonnans, venus des quatre continents représentés dans le musée. Ils s'en sont inspirés pour réaliser, lors de travaux en partenariat avec l'école d'art Claude-Monet, des portraits-masques-collages. Ces œuvres étonnantes, aux influences marquées par les civilisations d'Afrique, d'Asie, d'Océanie ou d'Amérique, teintées de surréalisme, témoignent d'une réflexion sur la dangerosité des préjugés et de l'ethnocentrisme.

**Portraits, masques et collages inspirés du quai Branly** – Du 16 septembre au 3 octobre – Bibliothèque Dumont, avenue Dumont – Entrée libre aux horaires d'ouverture de la bibliothèque.

### Voyage au cœur d'une passion

Depuis de nombreuses années, l'association Aulnay solex passion conserve la mémoire du cyclo-moteur mythique et invite à découvrir une sélection de solex rares, de collection ou originaux, tels un « char romain » ou encore un « pousse-pousse ».

**Aulnay solex passion** – Les 17 et 18 septembre – samedi de 10h à 18h et dimanche de 10h à 17h – Jardins de l'Hôtel de Ville – Entrée libre.

### Souvenirs de voyage



Les élèves des écoles Savigny et Ambourget ont travaillé, durant toute une année, sur le thème des carnets de voyages. Aidés par deux carnetistes professionnels,

ils ont appris à faire des esquisses, des croquis et ont ainsi réalisé leurs propres carnets de voyages, écrivant et dessinant à propos des visites, voyages scolaires ou autres moments forts de leur année scolaire.

**Carnets de voyages** – Du 16 au 24 septembre – Bibliothèque Elsa-Triolet, rue Henri-Matisse – Entrée libre aux horaires d'ouverture.

## Libres ou guidées, des visites et balades à ne pas manquer

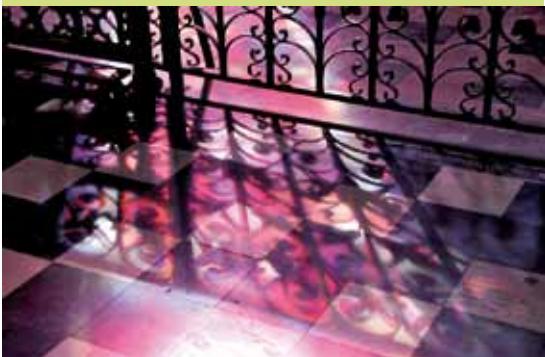


### ZOOM sur : «Le Voyage du patrimoine» en photos

Le PICA (Photo image club aulnaysien) s'est inspiré du thème officiel des Journées européennes du patrimoine pour proposer une exposition regroupant 40 photos de ses différents membres sur le thème du « Voyage du patrimoine ». « Il s'agit pour la plupart de photos d'architectures, de monuments, de matériaux », explique Marc Trigalou, président du PICA, qui précise : « Nous avons privilégié dans le thème du voyage, les échanges culturels, les réalisations architecturales ayant bénéficié d'influences étrangères. » Des photographies montrant aussi bien les influences grecques ou romaines dans les détails architecturaux d'une cathédrale que l'acier riveté d'un pont inspiré par la tour Eiffel. Échanges d'idées, de techniques, de savoir-faire mais aussi de matériaux. Des premiers édifices religieux aux bâtiments industriels ou aux buildings ultra-contemporains, le patrimoine architectural des uns a servi de source d'inspiration au patrimoine architectural des autres, effectuant ainsi le plus durable des voyages.

#### EN PRATIQUE :

**Le Voyage du patrimoine** – Exposition réalisée par le PICA – Du 16 au 30 septembre – Hall de l'Hôtel de Ville – Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h30, le samedi de 8h30 à 12h – Entrée libre.



#### L'envers du décor

Cette année encore, le théâtre Jacques-Prévert ouvre ses portes pour une promenade dans les coulisses à la découverte des passerelles, de la régie, de la scène et autres lieux, d'habitude interdits aux spectateurs. Suivant les horaires de visite, l'on pourra même assister à des répétitions du prochain spectacle du Créo. Le Cap, qui fête ses 10 ans, propose également une visite de la salle, des studios d'enregistrement, du pôle de ressources musicales et la découverte d'une exposition des musiques actuelles à travers les portraits filmés de plus de 200 musiciens du monde entier.

**Les coulisses du théâtre Jacques-Prévert** – Samedi 17 septembre (15h, 16h30, 18h) groupes de 12 personnes – Renseignements et réservation (indispensable) au 0148 68 08 18.

**Le Cap** - Samedi 17 et dimanche 18 septembre à 14h30 – Renseignements et réservation (indispensable) au 0148 66 94 52.

#### En train, en voiture ou à pied

Les archives municipales ouvrent leurs portes et proposent une exposition consacrée au « Chemin de fer à Aulnay-sous-Bois avant 1938 ».

De son arrivée en 1868 à la création de la SNCF en 1938, le chemin de fer a participé à la transformation de la ville. Une sélection de documents inédits témoigne du quotidien des usagers du chemin de fer au début du XX<sup>e</sup> siècle.

Sur plus de 6 500 m<sup>2</sup>, le conservatoire André-Citroën présente véhicules, objets et documents retracant l'histoire de l'entreprise. Une visite allant de la première Type A de 1919 au C3 Picasso lancé début 2009.

Balade urbaine proposée par la Maison de l'environnement, le « Voyage au pays des arbres et de l'eau » nous entraîne sur les chemins parfois oubliés de la Morée, du Rouaillier, du canal de l'Ourcq ou encore de la forêt de Bondy, mêlant patrimoine végétal, problématique des nappes phréatiques et présent des parcs urbains.

**Les archives municipales « Le chemin de fer à Aulnay-sous-bois avant 1938 »** – samedi 17 septembre de 10h à 12h et de 13h à 17h

Hôtel de ville – Entrée libre

**Conservatoire André Citroën** – dimanche 18 septembre (9h, 10h30, 14h, 15h30) – Boulevard André-Citroën – Renseignements et réservation (indispensable) au 0148 79 63 74



**Voyage au pays des arbres et de l'eau** – Samedi 17 septembre de 15h30 à 17h30 – À pied départ parc Gainville – Renseignements et réservation (indispensable) au 0148 79 62 75.

#### En l'église Saint-Sulpice

Le plus ancien monument aulnaysien, doyen du patrimoine architectural, s'ouvre à la visite et accueille, le temps d'un concert, un groupe de jazz vocal qui fait la part belle aux morceaux contemporains comme aux grands classiques.

**Visite de l'église** – Dimanche 18 septembre à 14h – Durée 1h – 2 rue de Sevran – Entrée libre sur réservation au 0148 79 63 74.

**Concert de l'ensemble Amalgam** – Dimanche 18 septembre à 16h – 2 rue de Sevran – Entrée libre dans la mesure des places disponibles.



# Reprise des inscriptions

**Si le mois de septembre rime avec rentrée des classes, il est également synonyme de reprise des cours de pratiques artistiques dans les différentes structures culturelles de la ville.**

## À l'espace Jacques-Prévert

Enfants, adolescents, adultes, débutants ou confirmés, le théâtre Jacques-Prévert propose à tous des ateliers de pratique théâtrale amateur afin de partager le plaisir du jeu, la découverte et la maîtrise de nouveaux textes, auteurs et répertoires.

Chaque année, ce sont plus de 150 jeunes et une trentaine d'adultes qui acquièrent ou développent une solide expérience théâtrale basée sur la découverte, le partage et l'écoute. Deux compagnies, La Mandarine blanche et Le Samovar enchanté, accompagnent toute l'année ce parcours d'initiation et de perfectionnement à la scène et à la création. Enfin, le festival Les Panoramiques permet, dans des conditions quasi-professionnelles, de restituer les travaux menés durant l'année par les différents ateliers.

### Ateliers théâtre pour les 14/25 ans

Animés par la compagnie de la Mandarine blanche, ces ateliers proposent aux participants d'aborder, à partir de textes d'auteurs, les fondamentaux du travail de comédien. À la pratique individuelle et collective s'ajoute un parcours de spectacles choisis, sur invitations, afin de compléter et enrichir la formation.

Trois ateliers : mardi de 20h30 à 22h30, vendredi de 18h30 à 20h30 et vendredi de 20h30 à 22h30. Début des ateliers : mardi 27 et vendredi 30 sep-



tembre. Tarif: 150 €/an (Pass'sports-loisirs et tiers payant CAF et chèques vacances acceptés). Réunion d'information et d'inscription mardi 20 septembre à 19h au théâtre Jacques-Prévert.

#### - Ateliers théâtre pour les 7/13 ans

Animés par la compagnie du Samovar enchanté, ces ateliers allient plaisir du jeu et acquisition de ses techniques. Réel terrain d'épanouissement, la pratique du théâtre permet de travailler en équipe mais aussi de parvenir à une meilleure connaissance de soi et de ses capacités.

De 7 à 9 ans : vendredi de 17h à 18h30.

De 9 à 11 ans : jeudi de 17h30 à 19h30.

de 11 à 13 ans : mercredi de 14h à 16h.

Début des ateliers le jeudi 22 septembre.

Tarif: 225 €/an (Pass'sports-loisirs et tiers

payant CAF et chèques vacances acceptés). Inscriptions (dès le 1<sup>er</sup> septembre) et renseignements auprès du Samovar enchanté au 01 48 68 75 73.

### Ateliers théâtre pour les adultes

Animés par la compagnie de la Mandarine blanche, ces deux ateliers, ouverts aux amateurs débutants ou confirmés conjuguent une aventure artistique et humaine où se côtoient plaisir et exigence. Deux ateliers : lundi de 20h à 22h30 et jeudi de 20h à 22h30 (hors vacances scolaires).

Début des cours lundi 3 octobre.

Tarif: 150 €/trimestre. Réunion d'information et d'inscription mercredi 28 septembre à 20h au théâtre Jacques-Prévert.

## À l'école d'art Claude-Monet

Dessin, bande dessinée, infographie, gravure, photographie, céramique ou encore peinture, nombreuses sont les techniques enseignées à l'école d'art. Les inscriptions pour enfants et adultes reprennent durant le mois de septembre, avec la possibilité de faire calculer le quotient familial sur place.

#### - Inscriptions enfants

Du mercredi 7 au samedi 10 septembre, de 9h à 12h et de 14h à 19h par ordre d'arrivée à l'école d'art Claude-Monet, 1 rue Aristide-Briand.

Renseignements au 01 48 79 65 26.

Pièces à fournir pour le calcul du quotient familial :

- justificatif de domicile datant de moins de trois mois
- livret de famille
- trois derniers bulletins de salaire ou décomptes

d'indemnités journalières ou ASSEDIC

- dernier avis d'imposition

- notification des prestations familiales de moins de trois mois.

Tarifs : de 7,50 à 48,00 €/trimestre pour les enfants de la commune.

#### - Reprise des inscriptions adultes

et enfants en fonction des places disponibles, à partir du lundi 26 septembre. Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30 à l'école d'art.



# AGENDA CULTUREL

Lundi 12 septembre à 14h

## Concert jeunes talents

### MUSIQUE CLASSIQUE

À la recherche d'un répertoire original, Elsa Tirel (soprano) et Delphine Benhamou (harpe) reprendront des contes musicaux dédiés aux enfants et aux adultes.

IME Toulouse-Lautrec rue Michel-Ange

*Entrée libre sur réservation (indispensable) au 0148 79 63 74*

Du 16 au 24 septembre

 Vernissage le 16 septembre à 17h30

## Carnets de voyages

### EXPOSITION

Pendant toute une année, les élèves des écoles Savigny et Ambourget ont découvert l'univers poétique des carnets des voyages. Accompagnés par deux carnétistes professionnels, ils ont appris à faire des esquisses, des croquis...



Bibliothèque Elsa Triolet, rue Henri-Matisse – Entrée libre

Du 16 au 30 septembre

## Photographies sur le thème du « voyage »

### EXPOSITION PROPOSÉE PAR LE PICA

Le PICA, association aulnaysienne de photographes amateurs et passionnés, vous propose de découvrir les travaux de ses adhérents autour de la thématique du voyage. Une incitation au rêve, à la découverte, à l'évasion...

*Hall de l'Hôtel de Ville  
Entrée libre du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h30  
Le samedi, de 8h30 à 12h.*

DU 16 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE

## Portraits, masques et collages

### EXPOSITION

Des œuvres étonnantes réalisées à l'école d'art Claude-Monet par les élèves du lycée Voillaume qui se sont inspiré des objets exposés au quai Branly.

*Bibliothèque Dumont  
Entrée libre aux horaires d'ouverture*

Samedi 17 septembre à 10h30

## Croque Livres

### LECTURE DES TOUT-PETITS

*Bibliothèque Elsa Triolet – Entrée libre*

Samedi 17 septembre de 10h à 12h et de 13h à 17h

## Exposition Le Chemin de fer à Aulnay-sous-Bois avant 1938

### EXPOSITION

*Hôtel de Ville – Entrée libre*

Du 17 septembre au 16 octobre

Vernissage le 17 septembre à 18h30

## Aulnay 1900-2000, du village à la ville

### EXPOSITION PROPOSÉE PAR LE CAHRA

Venez voyager dans un siècle d'histoire à Aulnay-sous-Bois, venez (re)découvrir votre ville autrement!

*Espace Gainville, 22 rue de Sevran*

*Entrée libre du mardi au dimanche de 13h30 à 18h30*

Samedi 17 septembre de 15h30 à 17h30

## Voyage au pays des arbres et de l'eau

### BALADE URBaine

De l'espace Gainville au parc Dumont, une promenade à la découverte du patrimoine végétal et de l'eau.

À pied – Départ du parc Gainville.  
*Entrée libre, réservation indispensable au 0148 79 62 75*

Samedi 17 septembre

## Promenade dans les coulisses du théâtre et cinéma Jacques-Prévert

### VISITE

Au programme : visite de la cabine de projection, de la régie spectacle, des passerelles, du plateau et de nom-

breux autres endroits insolites à découvrir lors de la visite des coulisses du théâtre et cinéma Jacques-Prévert.

*Horaires des visites : 15h, 16h30 et 18h (groupes de 12 personnes)*

*Théâtre et cinéma Jacques-Prévert*

*Prévoir des chaussures plates.*

*Entrée libre sur réservation au 0148 68 08 18*

Samedi 17 et dimanche 18 septembre

Samedi de 10h à 18h, le dimanche de 10h à 17h

## Aulnay solex passion

### EXPOSITION

Une sélection de solex rares et originaux.

*Jardins de l'Hôtel de Ville – Entrée libre*



Samedi 17 septembre et dimanche 18 septembre à 14h30

## Le Cap, scène de musiques actuelles du monde

### VISITE

Cet automne, Le Cap fêtera ses 10 ans, déjà ! Venez donc le visiter !

*Le Cap, 56 rue Auguste-Renoir*

*Entrée libre sur réservation au 0148 66 94 52*

Dimanche 18 septembre à 14h

## Église Saint-Sulpice

### VISITE

L'Église Saint-Sulpice, fleuron du patrimoine aulnaysien construite au XII<sup>e</sup> siècle sur les ruines d'un ancien prieuré. Ce lieu magnifique est à découvrir absolument.

*2 rue de Sevran – Durée de la visite : 1h*

*Entrée libre sur réservation au 0148 79 63 74*

Dimanche 18 septembre à 16h

## Ensemble Amalgam

### CONCERT

Sous la direction de Gabriel Caba-

ret, les choristes revisitent le jazz, le swing, les rythmes latinos, sous influence soul ou afro-cubaines...

*Église Saint-Sulpice – 2 rue de Sevran  
Entrée libre dans la limite des places disponibles.*

Dimanche 18 septembre



## Conservatoire André-Citroën

### VISITE

Sur le site de l'usine PSA, à Aulnay-sous-Bois, sont stockés les véhicules ayant marqué l'histoire de Citroën. 6 500 m<sup>2</sup> d'exposition pour se replonger au cœur de cette grande entreprise.

*Horaires des visites : 9h, 10h30, 14h, 15h30.*

*Adultes et enfants à partir de 12 ans  
Boulevard André-Citroën  
Réservation indispensable au 0148 79 63 74*

Jusqu'au 20 septembre

## Quartiers de vie – Regards d'Aulnaysiens

### EXPOSITION

Des habitants des quartiers Rose-des-Vents, Étangs, Merisier d'Aulnay-sous-Bois ont participé avec l'aide de deux photographes, Geneviève Hofman et David Cousin-Marsy, à la création d'une exposition hors du commun. Vous pouvez découvrir lors d'un parcours de visite allant du Galion au parc Robert-Ballanger des photos installées dans le quartier qui évoquent des souvenirs, des portraits d'hier et d'aujourd'hui, les jardins, la cité...  
*Entrée libre – Face restaurant La Braise*

 Journées européennes du patrimoine

 Jeune public

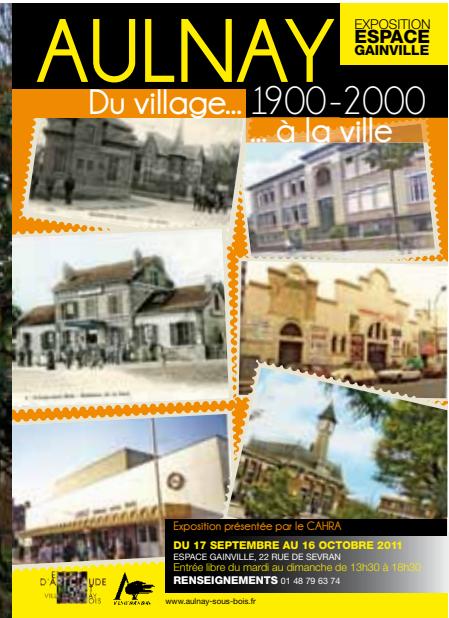
## CINÉMA ESPACE JACQUES-PRÉVERT

	LUN 5	MAR 6	MER 7	JEU 8	VEN 9	SAM 10	DIM 11
LES SCHTROUMPS			14H15/16H15			14H	
THIS MUST BE THE PLACE (vost)			18H15	18H15	20H30	18H15	14H
LA GUERRE EST DÉCLARÉE			20H30	20H30	18H15	16H15/20H30	16H15
	LUN 12	MAR 13	MER 14	JEU 15	VEN 16	SAM 17	DIM 18
M. POPPER ET SES PINGOUINS			14H			14H	14H
TUSERAS MON FILS			16H	18H15	20H30	16H	16H
KILLING BONO (vost)			20H30		18H15	18H	
BEGINNERS (vost)			18H	20H30			
UNE ÎLE + CROSS						20H45	

# PATRIMOINE

## Un siècle de bâtiments publics aulnaysiens

À l'occasion des Journées du patrimoine 2011, le CAHRA propose de découvrir les différents bâtiments publics ayant existé ou été construits de 1900 à nos jours à travers une exposition de cartes postales anciennes ou modernes, plans, photographies et autres documents.



**En 1872, l'on comptait 687 habitants à Aulnay, en 1999, 80 000.** Le passage du bourg essentiellement agricole à l'une des plus importantes villes du département, s'est effectué en à peine plus d'un siècle. Avec l'arrivée de nouveaux habitants et de nouvelles constructions, dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et jusqu'à nos jours, les élus locaux n'ont de cesse de réaliser de nouveaux équipements pour l'administration, l'éducation, la culture, la santé et des lieux de culte. C'est toute une ville qui se construit au fil du XX<sup>e</sup> siècle, parfois dans l'urgence, mais en ayant toujours la volonté d'œuvrer pour la création

d'un espace urbain cohérent. C'est à la découverte de ces espaces publics : écoles, mairies, gares, postes, marchés, équipements sanitaires ou culturels que le CAHRA (Centre archéologique et historique de la région d'Aulnay) vous convie lors de l'exposition « Aulnay 1900-2000, du village à la ville ». Témoins de l'évolution des principaux bâtiments publics de la ville, les plans, les cartes postales, les photographies ou les tableaux retracent un siècle d'aventure urbaine inédite et fascinante. De la première gare, sur la ligne Paris-Soissons, inaugurée en 1875 aux récents aménagements du pôle gare,

c'est un pan entier de l'histoire locale que l'on retrouve dans cette exposition. Une fois encore, le travail exemplaire du CAHRA permet aux Aulnaysiens de mieux connaître leur ville et d'y porter un autre regard, en voyageant dans un passé pas si lointain.

**A. Raffenel**

### EN PRATIQUE

« Aulnay 1900-2000, du village à la ville »

Du 17 septembre au 16 octobre

Espace Gainville – rue de Sevran

Entrée libre du mardi au dimanche de 13h30 à 18h30

### C'ÉTAIT AULNAY BAZAR DES NOUVELLES GALERIES D'AULNAY

On y trouvait de tout dans ce « Bazar des Nouvelles Galeries d'Aulnay » situé place de la gare, face à l'ancienne poste, à l'emplacement actuel du magasin Ed. Il était doté d'une pompe à essence manuelle. Cette photo au tout début du XX<sup>e</sup> siècle. Au fond, on aperçoit l'entrée de la villa des Tilleuls et les nombreux arbres, vestiges de la forêt de Bondy.



# Netto<sub>+</sub>

LE SUPERMARCHÉ HARD DISCOUNT\*



OUVERTURE  
LE 1er  
SEPTEMBRE

+ = -  
PLUS J'ACHÈTE  
MOINS C'EST CHER

REGEX Publicité Région Parisienne ETB Aulnay Cedex RCS Chartres 301 161 140, S.A.S au capital de 48 000 €. Annonceur : S.A. GESIBER, RCS 444 462 402 00017. Sous réserve d'erreurs typographiques. Prépresse : Hémisphères & Cie. Imprimé en France par Publifex - 29274 Brest. 2011

**AULNAY  
SOUS BOIS**

139, rue de Mitry

Zone commerciale Ambourget

Anciennement  
**ATAC**

9 1  
s a 1  
s o n 11  
s o n 12

Le Galion  
Jacques Prévert  
Le CRD  
Claude Monet  
Le CRÉA  
Le Réseau des bibliothèques  
Le Cap



**Conservatoire  
de musique  
et de danse à  
rayonnement  
départemental**

Entrée libre sur  
réservation avant  
le 15-09-11 au  
01 48 79 63 74

Lancement de la saison culturelle  
vendredi 16 septembre à 20h

Hommage musical à Georges Brassens

par Les Pommes de ma Douche, émules de Django Reinhardt...



**Clinique VAUBAN**  
01 45 09 73 00 - [www.clinique-vauban.fr](http://www.clinique-vauban.fr)  
135 avenue Vauban - 93190 LIVRY-GARGAN

**Consultations sans rendez-vous**  
9 h/21 h - 7j/7

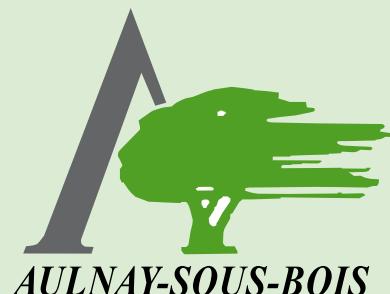
**Chirurgie** 01 45 09 73 20  
Installations du plus haut niveau technique et sécuritaire

**Maternité** 01 45 09 73 73  
Urgences obstétricales 24 h/24 - 7j/7  
Equipe médicale complète

**Endoscopie** 01 45 09 73 20

**Imagerie** 01 43 32 01 20

Parking dans la clinique - ACCES :  
Autoroute A3 (Paris/Lille) Sortie Bondy - Continuer sur RN3 (Av. Galliéni) 3,7 km  
A Bondy, sous le Pont SNCF (Carrefour S. Allende) tourner à gauche Av. Vauban



## LA VILLE D'AULNAY-SOUS-BOIS

remercie les commerçants, artisans et chefs d'entreprises qui, grâce à leurs insertions publicitaires, participent à la réalisation des publications municipales.



**petite enfance** 

[www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

## le guide des **TOUT-PETITS**

► 10 SEMAINES ► 4 ANS

Ce guide est disponible au relais petite enfance, au centre administratif et dans les mairies annexes.

Il est remis aux futurs parents pour les accompagner dans l'ensemble des démarches qui entourent l'arrivée d'un enfant.



### ■ DIRECTION DE LA PETITE ENFANCE

22, boulevard Galliéni  
01 48 79 41 72  
Du lundi au vendredi  
8h30 - 12h et 13h30 - 17h30  
22, boulevard Galliéni

### ■ RELAIS PETITE ENFANCE

77, rue Jules Princet  
01 48 19 85 56  
01 48 19 85 59